

| | |
|--|---|
| 2013KO IRAILAREN 25AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA. | ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE DE 2013. |
| ===== | ===== |
| <u>BERTARATUAK</u> | <u>ASISTENTES</u> |
| <u>LEHENDAKARIA</u> | <u>PRESIDENTE</u> |

Imanol Landa Jauregi jn.

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| <u>ALKATEORDEAK</u> | <u>TENIENTES DE ALCALDE</u> |
|----------------------------|------------------------------------|

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ/PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ/PNV)
Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV)
Ana Helguera Líbano (EAJ/PNV)

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| <u>ZINEGOTZIAK</u> | <u>CONCEJALES</u> |
|---------------------------|--------------------------|

Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Kepa Miñambres Llona (EAJ/PNV)
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Marisa Arrue Bergareche (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Jesús Toca Toña (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Javier Ruiz Egaña (PP)
Jone Ruiz De Eguilaz Salazar (PP)
Fco. Javier Elorza Hormaeche (PP)
Ana Basilio Carnicer (PP)
Maitane Nerekan Umaran (BILDU)
Bingen Mirena Saitua Iruretagoiena (BILDU)
Miren Arantza Gutiérrez Paz (BILDU)
Luis José Almansa Rubio (PSE-EE (PSOE))

Agustín Ruiz Estivariz (PSE-EE (PSOE))

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| <u>IDAZKARI NAGUSIA</u> | <u>SECRETARIO GENERAL</u> |
|--------------------------------|----------------------------------|

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko bostetan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontuhartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las diecisiete horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Gai-zerrenda jorratzen hasi aurretik, Luis Almansa jaunak udan gertaturiko hainbat gertakariri buruzko adierazpenak egiteko esku hartzea eskatzen du.

Previamente a iniciar el tratamiento del orden del día, Luis Almansa solicita intervenir para realizar algunas manifestaciones respecto a algunos hechos acontecidos en el verano.

Alkateak ez du esku-hartze hori baimentzen eta, nahi izanez gero, galderen eta eskaeren atalera bideratzeko esaten dio.

El Alcalde le indica que no procede tal intervención y que en todo caso lo reconduzca al momento de ruegos y preguntas.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaidza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

99.- 2013KO UZTAILAREN 24AN GETXOKO UDALBALTZAK EGINDAKO AURREKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

99.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 24 DE JULIO DE 2013.

2013ko uztailaren 24an Getxoko Udalbatzak egindako aurreko ohiko bilkuraren Akta onartu zen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 24 de

julio de 2013.

**LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE
ZERBITZUAK**

**PRESIDENCIA Y SERVICIOS
SOCIALES**

**100.- EBAZPEN-PROPOSAMENA,
MARTXOAREN 23KO 1449/2011
DEKRETUAREN I, II ETA III.
ATALAK (TERRAZAK / KIROL
PORTUA) OFIZIOZ
BERRAZTERTZEKO
ESPEDIENTEAN.-**

**100.- PROPUESTA DE RESOLUCIÓN
EN EL EXPEDIENTE DE REVISIÓN
DE OFICIO DE LOS APARTADOS I, II
Y III DEL DECRETO 1449/2011 DE 23
DE MARZO (TERRAZAS/ PUERTO
DEPORTIVO).**

Proposamena irakurri ondoren, Luis Almansak esku hartzen du Getxo 2014rako kirolaren hiri izendatua izan delako pozten dela adieraziz eta zinegotzi eta langile guztiak zorionduz. Turismo-bulegoko langileak ere zoriontzen ditu Turismo-kalitateko Q ziurtagiriari eusteagatik. Halaber, amaitzeko, Luis Amallobieta udaltzaina ere zoriontzen du Belfasten egindako polizien eta su-hiltzaileen olimpiadetan arraun-modalitatean zilarrezko domina lortzeagatik.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Luis Almansa manifestando que se alegra y felicita a todos los concejales y empleados por haber sido Getxo nombrada ciudad de deportes para el año 2014. También felicita a los trabajadores y trabajadoras de la oficina de Turismo por haber mantenido la Q de Calidad Turística. Asimismo, finalmente felicita también al Agente de la Policía Local Luis Amallobieta por haber logrado la medalla de plata en remo en las olimpiadas de policías y bomberos celebradas en Belfast.

Eztabaidagai den gaiari dagokionez, espedientearen edukia laburtzen du, bertan jasota dauden txostenak zehaztuz, zeinak, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren irizpenarekin amaitzen diren. Administratiboki barregarri geratu direla deritzo eta Gobernu-Taldearen ardura dela Udaleko Arlo desberdinak koordinatzea.

Respecto al tema de debate resume el contenido del expediente explicitando los informes obrantes en el mismo que finalizan con el dictamen de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi. Opina que administrativamente se ha hecho el ridículo y que es responsabilidad del Equipo de Gobierno coordinar los diferentes departamentos municipales.

Alkate jaunak esku hartzen du gai honetan zegokion txandaz hasierako zorion-agurrak adierazteko baliatzea ez dela egokia esateko eta hurrengoetan eskaeren eta galderen atalean egiteko eskatzen dio, bestela, hitza kendu beharrean aurkituko delako.

Interviene el señor Alcalde para indicar que no es correcto haber aprovechado el turno que le correspondía en esta cuestión para plantear las felicitaciones manifestadas al inicio de su intervención, y pide que para la próxima ocasión lo realice en el turno de ruegos y preguntas o

se verá obligado a retirarle el uso de la palabra.

Keltse Eiguren andreak esku hartzen du Lehendakartzaren Informazio-Batzordean gaia tekniko-juridikotzat kalifikatzen duen txostena sakon azaldu zela adierazteko. Administrazio-egintzak ofizioz berrikusteko araututako administrazio-bidea jarraitu dela azpimarratzen du eta erabakia hartzea Osoko Bilkurari dagokiola adierazten du. Arloen baitan interpretazio-irizpide desberdinak dituzten langileria dagoela aitortzen du. Kasu honetan, interpretazio hedagarria egin nahi dela adierazten du eta, beraz, ez deritzo barregarri geratu direnik.

Keltse Eiguren interviene para indicar que en la Comisión Informativa de Presidencia se explicó a fondo el expediente que califica de una cuestión técnico-jurídica. Incide en que se ha seguido el cauce administrativo regulado para la revisión de oficio de los actos administrativos y que le corresponde al Pleno tomar la decisión. Reconoce que dentro de los departamentos hay personal con diferentes criterios interpretativos, en este caso se pretende atajar una interpretación expansiva por lo que no estima que se haya hecho el ridículo.

Jesus Toca jaunak adierazten du dekretua sinatu zenean hura zuzenbidearekin bat zetorrela uste zela eta horrelako jarduerak ziurgabetasuna eragiten dutela deritzo; beraz, Talde Popularra abstenitu egingo da. Amaitzen du adieraziz, Kirol-Portuko inguru hori Terrazen Ordenantzari dagokionez gune berezia dela eta dagoen desorden hori zuzentzeko neurriak hartzea beharrezkoa dela.

Jesús Toca manifiesta que cuando se firmo el decreto se suponía que se ajustaba a derecho y cree que este tipo de actuaciones generan incertidumbre por lo que el Grupo Popular se va a abstener. Finaliza manifestando que la zona del Puerto Deportivo es un espacio singular a afectos de la Ordenanza de Terrazas y que es necesario tomar medidas para corregir el desorden existente

Luis Almansa jaunak proposamenari buruz esanikoa berresten du eta bere esku-hartzearen hasierako edukari buruz alkateak eginiko adierazpenak onartzen ditu.

Luis Almansa se ratifica en lo manifestado sobre la propuesta y asume las indicaciones del Alcalde respecto al contenido del inicio de su intervención.

Keltse Eiguren andreak adierazten du Gobernu-Taldeak Kirol-portuaren egoera hobetzeko lanean diharduela eta, ofiziozko berrikuspenari dagokionez, espedientean dagokion araudia aplikatzera mugatu direla eta Aholku-Batzorde Juridikoak berrikuspen-espedientea abalatzeko duela berresten du.

Keltse Eiguren manifiesta que el Equipo de Gobierno está trabajando para mejorar la situación del Puerto Deportivo y respecto a la revisión de oficio, se ratifica en que en el expediente se ha limitado a aplicar la normativa correspondiente y la Comisión Jurídica Asesora ha avalado el expediente de revisión.

Bozkatu egiten da eta onartuta geratzen EAJ-PNV Taldearen aldeko 10 boto eta PP, BILDU eta PSE-EE Taldeen 14 abstentzio-

Sometida a votación es aprobada al obtener 10 votos a favor: PNV, 14 abstenciones PP, BILDU, PSE-EE.

boto lortzean.

Ondorioz eta Lehendakaritzako eta Gizarte-Zerbitzuetako Informazio-Batzordearen proposamenez honako hau erabaki zen:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Infomativa de Presidencia y Servicios Sociales se acordó:

LEHENA: martxoaren 23ko 1449/2011 Alkatetza Dekretuko I, II eta III atalen deuseztasuna aitortzea, aginpiderik gabeko organoak emanak izateagatik eta legeak ezarritako prozedura saihestegatik. Hona hemen hitzez hitz horren edukia:

PRIMERO: Declarar la nulidad de los apartados I, II y III del Decreto de la Alcaldía nº 1449/2011, de 23 de marzo, por dictarse por órgano manifiestamente incompetente y por prescindir del procedimiento legalmente establecido, cuyo contenido es del siguiente tenor literal:

I: Terrazak Instalatzeari buruzko prozedura administratiboa, Erabilera Publikoko Espazioetan Terraza eta Barrak Instalatzea Arautzen duen Ordenantzaren bidez arautuko da eskusiboki, eta ez hirigintzako legerian xedatzen denaren arabera.

I: El procedimiento administrativo referente a la Instalación de Terrazas se registrá única y exclusivamente por lo establecido en la Ordenanza Reguladora de la Instalación de Terrazas y Barras Exteriores en Espacios de Uso Público y no por lo prevenido en la legislación urbanística.

II: Aipatu Ordenantza interpretatzeko irizpideak, honako Ebazpenaren ondorioetan jasoko dira.

II: Los criterios interpretativos de la citada Ordenanza serán los reseñados en las consideraciones indicadas en la presente Resolución.

III: Ordenantza hau indarrean sartzen denetik, Hirigintzako Legeriaren arabera izapidetutako Terrazei era mahaitxoei dagozkien administrazio-prozedurak baliogabetzea eta ondorioz nahiz baliorik gabe uztea.

III: Anular y dejar sin efecto ni valor alguno los procedimientos administrativos referidos a terrazas y veladores tramitados conforme a la Legislación Urbanística a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza.

BIGARRENA: Honako erabakia Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari helaraztea, azaroaren 24ko 9/2004 Legearen 30.2 artikuluan xedatutakoa betez.

SEGUNDO: Dar traslado del presente acuerdo a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 30.2 de la Ley 9/2004, de 24 de noviembre.

HIRUGARRENA: Interesdunei honako erabakiaren berri ematea.

TERCERO: Notificar este acuerdo a los interesados.

OGASUNA, KONTUAK, HACIENDA, CUENTAS,

EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA
BALIABIDEAK, HEZKUNTZA,
GAZTERIA ETA EUSKARA

PROMOCIÓN ECONÓMICA,
RECURSOS HUMANOS,
EDUCACIÓN, JUVENTUD Y
EUSKERA

101.- CESP, SA, ENPRESAK, KALEEN
GARBIKETA ETA HIRI-HONDAKIN
SOLIDOEN BILKETA EGITEN
DUENAK, UZTAIL-AGORRILETAN
EGINDAKO ZERBITZUENGATIK
JAILKITAKO FAKTURAK
ONESTEKO PROPOSAMENA.

101.- PROPUESTA DE APROBACIÓN
DE FACTURAS
CORRESPONDIENTES A LOS MESES
DE JULIO Y AGOSTO POR LOS
SERVICIOS PRESTADOS POR LA
EMPRESA CESP, S.A. DE LIMIEZA
VIARIA Y RECOGIDA DE RESIDUOS
SÓLIDOS URBANOS.

Proposamena irakurri ondoren, Luis Almansa jaunak esku hartzen du adieraziz, Talde Sozialistak bere onespena emango duela faktura horiek nahitaez eskaini beharreko oinarrizko zerbitzu bati dagozkiolako eta, gainera, eraginkorki gauzatutako lanak direlako; beraz, Udaleko Kontu-Hartzaitzaren txostenean adierazi bezala ordainduko dira. Gobernu-Taldeak kritikatu du zerbitzu hori esleitzeko izapide-epeak ez aurreikusteagatik, esleipenean izandako atzerapenak Udaleko diru-kutxa zamatzen baitu ekonomikoagoa dela aurreikusten den esleipen berria indarrean ez sartzean.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Luis Almansa manifestando que el Grupo Socialista va a dar la conformidad porque se corresponden las facturas a un servicio básico de obligada prestación, además de tratarse de trabajos efectivamente realizados y que procede el abono tal y como se recoge en el informe de la Intervención municipal. Critica al Equipo de Gobierno por no haber previsto los plazos de tramitación de la adjudicación del servicio ya que el retraso en la adjudicación graba las arcas municipales al no entrar en vigor la nueva adjudicación que se presume más económica.

Eduardo Andrade jaunak adierazten du Talde Popularrak aurka bozkaturako duela proposamenaren xede bakarra Gobernu-Taldearen ezgaitasuna eta arduragabekeria ordezkatzeko baita. Iraungi den kontratua 2003an 8 urterako esleitu zela gogorarazten du eta bi luzapenen objektu izan zitekeela. Gobernu-Taldeak luzapen horiek Osoko Bilkurari aurkeztu gabe gauzatu ditu eta Herri-Kontuen Euskal Epaitegiak behin-behineko txostenean adierazi duenaren arabera, ez daude zuzenbidera egokituta. Luzapenek pleguen prestaketa atzeratu dutela deritzo. Talde Sozialistak Gobernu-Taldearen aitzakiak onartzea ulertzen du

Eduardo Andrade manifiesta que el Grupo Popular va a votar en contra ya que la propuesta tiene como único objetivo suplir la incompetencia y negligencia del Equipo de Gobierno. Recuerda que el contrato que se ha extinguido se adjudicó en el año 2003 por un periodo de 8 años, con una posibilidad de dos prórrogas, prórrogas que el Equipo de Gobierno las ha materializado sin presentarlas al Pleno y que en opinión del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en su informe provisional, no son ajustadas a Derecho. Estima que las prórrogas han retrasado la preparación de los pliegos. Entiende que el Grupo Socialista admita las excusas del

baina ezin du ulertu gai honetan BILDU Taldea EAJ-PNV Taldearen defendatzaile bihurtzea. Gobernu-Taldea CESP, S.A. enpresarekin harremanetan jarri dela, zerbitzua legezkoa ez den modu batean eskaintzen jarrai dezan, berresten dute. Gobernu-Taldeak kontratu berria esleitu bitartean CESP, S.A. enpresak zerbitzua eskaintzen jarrai dezala planteatzea kritikatzan dute; horretarako epea zehaztugabe dagoela kontuan hartuz. Gobernu-Taldeak dioen gisan, kontratu berriak 2 milioiko aurrezpena ekarriko du egungo fakturazioarekiko. Beraz, bi urteko luzapena gehi kontratuaren esleipen berria egin bitartean igaroko den denborari dagokiona gehi BILDU taldearen eskaeren ondorioz plegua milioi eta erdi gehiago garestitu denez, Udaleko diru-kutxarentzako demeritua 7 milioi eta erdikoa izango da, azkenean herritarrek ordaindu behar dituztenak. TAO kontratuarekin ere gauza berdina gertatu dela gogorazten du; alabaina, ondoren, lizitazio berria ez zaio Osoko Bilkurari aurkeztu, talde politikoen debatea ekiditeko; eta kasu gehiagotan ere egoera berdina errepikatu da.

Bingen Saitua jaunak BILDU Taldearen izenean adierazten du higuina sortzen diela Andrade jaunaren adierazpenek, BILDU Taldeak ez duelako gai honi buruzko bere jarrera azaldu eta, jada, jarrera zehatz bat esleitu dietelako eta EAJ-PNV taldearekin egiazkoa ez den itun bat egin dutela baieztatzen dutelako.

Joseba Arregik, Gobernu-Taldearen izenean, adierazten du kontratua 2013ko uztailean amaitu zela, espedientea 2011ko abenduan hasi zela eta Pleguak 2012ko maiatzeko Hirigintza-Batzordean aurkeztu zirela, talde politikoei beren proposamenak aurkezteko bi hilabeteko epea emanez, Udalarentzako kontratu garrantzitsua eta konplexua dela kontuan

Equipo de Gobierno pero no entiende que BILDU se convierta en defensor del PNV en este tema. Se ratifican que el Equipo de Gobierno ha contactado con CESP, S.A. para que siga prestando el servicio de manera ilegal. Critica que el Equipo de Gobierno plantee que continúe CESP, S.A. hasta que se adjudique el nuevo contrato; lo cual es un plazo incierto. Estima que el nuevo contrato supondría, tal y como manifiesta el Equipo de Gobierno, un ahorro de 2 millones sobre la facturación actual lo que con dos años de prórroga mas el que se pasará hasta la nueva adjudicación del contrato mas el millón y medio que se ha encarecido el pliego por las demandas de BILDU supone un demérito para las arcas municipales de 7 millones y medio de euros que al final lo tienen que pagar los ciudadanos. Recuerda que esta misma situación se ha producido con el contrato de la OTA, si bien, posteriormente la nueva licitación no se ha presentado al Pleno evitando el debate de los grupos políticos, situación también que se da en mas casos.

Bingen Saitua en nombre de BILDU manifiesta que siente asco por las manifestaciones de Andrade ya que BILDU no ha manifestado su postura en esta cuestión y ya les asigna una posición concreta y se afirma un falso pacto con el PNV.

Joseba Arregi, indica en nombre del Equipo de Gobierno, que el contrato finalizó en julio de 2013 y el expediente se inició en diciembre del 2011 presentándose ya en la Comisión de Urbanismo los pliegos en mayo de 2012 dándose un plazo de dos meses a los Grupos para que presentaran propuestas teniendo en cuenta que se trata del contrato más

hartuta. Proposamenak ikusita, talde politikoekin negoziazio-prozesuari ekin zitzaion eta PP Taldeak egindako 16 proposamenetatik 12 onartu ziren, hala eta guztiz ere plegua izapidetzearen alde agertu ez bazen ere. 2012ko uztailean Talde Popularrarekin akordio batera iristear egon zirela gogorarazten du, azkenean akordiora iritsi ez baziren ere. Gobernu-Taldeak BILDU taldearekin nahiz Talde Sozialistarekin plegu teknikoek dagokienez akordio batera iritsi zela aitortzen du eta akordio horren harian talde horiek izapidetze horren aurka ez agertzea ahalbidedutako zela; eta 2012ko abenduan espedienteari hasiera ematea onartu zela. Data horretatik aurrera, Talde Popularrak espedientearen egoeraren berri izan du eta Rajoy-ren Gobernuak zerbitzu publikoak, langileen kontratazioak eta abar murrizteko hartutako erabakiek izapidetzean ziurgabetasuna eragin dutela eta espedientea luzatzea eragin dutela gogorarazten du. Amaitzen du, adieraziz, espediente hori Kontratazio-Mahaian dagoela, Udaleko talde politiko guztiek osatzen dutena, eta, beraz, horren izapidetzea Osoko Bilkura osatzen duten talde guztien ardura dela.

Eduardo Andrade jaunak berriro ere Gobernu Taldeak gauzak berandu eta gaizki egiten dituela esaten du, pleguak 2012ko abenduan onartuta baitaude. TAOren kasuan ere antzeko jarduerak izan zirela gogoratzen du, gauza bera ari dela gertatzen lorezaintza-kontratuarekin, hondartzetako establezimenduekin eta abar. Hondakinen bilketa eta bideen garbiketa zerbitzuaren esleipenean atzerapenak Getxoko herritarrek jasaten duten kalte ekonomikoa dakarrela eta Gobernu-Taldearen erantzukizuna dela azpimarratuz amaitzen du.

importante y complejo del Ayuntamiento. A la vista de las propuestas, se inició un proceso de negociación con los Grupos políticos en el cual se admitieron 12 de las 16 propuestas del PP sin que por ello manifestara su posición favorable a la tramitación del pliego. Recuerda que en julio del 2012 se estuvo a punto de realizar un acuerdo con el Grupo Popular que luego no fue posible. Reconoce que el Equipo de Gobierno llegó a un acuerdo sobre los pliegos técnicos tanto con BILDU como con el Grupo Socialista, acuerdo que posibilitaba la no oposición de estos grupos para su tramitación y en diciembre de 2012 se aprobó el inicio del expediente. A partir de esa fecha el Grupo Popular conoce la situación del expediente y recuerda que las decisiones adoptadas por el Gobierno de Rajoy en orden a reducir los servicios públicos, las contrataciones de personal, etc ha generado inseguridad en la tramitación que ha supuesto también un alargamiento del expediente. Finaliza manifestando que este expediente está en la Mesa de Contratación compuesta por todos los grupos políticos del Ayuntamiento y por tanto es responsabilidad de todos los grupos que componen el Pleno la tramitación del mismo.

Eduardo Andrade insiste en que el Equipo de Gobierno hace las cosas tarde y mal ya que los pliegos se han aprobado en diciembre de 2012. Recuerda actuaciones similares en la OTA, que lo mismo está pasando con el contrato de jardinería, los establecimiento de las playas, etc. Finaliza insistiendo que el retraso en la adjudicación del servicio de recogida de residuos y de limpieza viaria supone un perjuicio económico que sufren los ciudadanos de Getxo y es responsabilidad del Equipo de Gobierno.

Bingen Saitua jaunak adierazten du BILDU taldeak ez duela inolako akordiorik EAJ-PNV taldearekin, 2012an OHZ puntu bat igotzeko eta, trukean, gehien kaltetuenei hobari batzuk emateko eta gama handiko ibilgailuei 2013an zerga handitzeko hartutako akordioak izan ezik.

Proposamenak Gobernu-Taldeak kontratu horretan izandako kudeaketa txarra frogatzen duela deritzo; izan ere, behin eskaintza aurkeztutakoan kontratu dira Udaleko teknikariek ezin dutela horien eduki teknikoak buruzko txostenik egin lan gehiegi dutelako eta azpi-kontrataziora jo behar izan dute eta, horrek, bizilagunentzako kostu handiagoa eta espedientea amaitzerako orduan atzerapena dakartza. BILDU taldea ez dago ados azpi-kontratazio horrekin. Proposamen horretan, batetik, Gobernu-Taldeak eginiko txapuz dagoela deritzo, baina, bestetik, langileek eskaintako zerbitzuagatik duten kobratzeko eskubidea dago, beraz, abstenitu egingo dira.

Joseba Arregi jaunak azpimarratzen du Gobernu-Taldearen asmoa pleguak 2012aren hasieran aurkeztea zela, baina Talde Popularraren oposaketarekin egin zutela topo, nahiz eta horrelako pleguak beste zenbait udaletan Talde Popularrak berak sustatuak edo babestuak izaten diren. Talde Popularrak guztiari beti ezetz esan ohi diola kritikatzeko du, baita egindako lana ordaintzeari ere. Kontrataziorako administrazio-prozedura errepatatzen du eta garantista gisa kalifikatzen du; horrek administrazio-urrats bakoitzaren ondoren errekurritzeko epeak ematea dakar eta prozedura honetako Kontratazio-Mahaiak, non, Udaleko talde politiko guztiak dauden, akordioak inolako aurkako botorik gabe onartu zituela gogorarazten du. Amaitzen

Bingen Saitua manifiesta que BILDU no tiene ningún acuerdo con el PNV salvo los acuerdos que tuvieron para subir en un punto el IBI del año 2012 y a cambio del mismo conceder unas bonificaciones para los más desfavorecidos y para incrementar en el 2013 el impuesto de vehículos a los de gama alta.

Opina que la propuesta demuestra la mala gestión del Equipo de Gobierno en este contrato ya que una vez presentada la oferta se han dado cuenta que los técnicos municipales no podían informar los contenidos técnicos de la misma por exceso de trabajo y han tenido que acudir a una subcontratación que supone más coste para los vecinos y un aplazamiento de la finalización del expediente, subcontratación con la cual BILDU no está de acuerdo. Estima que en esta propuesta por un lado está la chapuza del Equipo de Gobierno pero por otro lado está el derecho de los trabajadores a cobrar los servicios prestados, por lo que se abstendrán.

Joseba Arregi insiste en que la idea del Equipo de Gobierno era presentar los pliegos a primeros del año 2012 pero se encontró con la oposición del Grupo Popular pese a que éste tipo de pliegos son promovidos o apoyados por el Grupo Popular en otros ayuntamientos. Critica que el Grupo Popular siempre dice no a todo, incluso a abonar el trabajo realizado. Repasa el procedimiento administrativo de contratación que califica de garantista y que ello supone el otorgamiento de plazos para recurrir después de cada paso administrativo y recuerda que la Mesa de Contratación de este procedimiento, en la que están incorporados todos los grupos políticos del Ayuntamiento, adoptó todos los acuerdos sin ningún voto en contra. Finaliza manifestando que en las dos

du adieraziz, Talde Popularrak Gobernu-Taldeari bi gai estrategikotan soilik eman diola bere babesa, Getxo Antzokiaren eta Romoko Kultur Etxearen gaitan, proiektu horiek gauzatu ahal izateko hirigintza-aldaketak ahalbidetuz.

únicas cuestiones estratégicas que el Grupo Popular ha apoyado al Equipo de Gobierno ha sido el Getxo Antzokia y la Kultur Etxea de Romo, posibilitando las modificaciones urbanísticas para la ejecución de dichos proyectos.

Eduardo Andrade jaunak Gobernu-Taldea prozedurarekin berandu hasi zela berresten du, 2011. urtean hasi baitzitekeen. Pleguak Osoko Bilkurari beste erremediorik ez duelako aurkezten dizkiola uste du, ahal izanez gero, Osoko Bilkuraren eremutik aterako bailituzkete beste kontratu askorekin egin duten gisan. Kontratuen arduradunek mugaegunak apuntatzeko agenda bat oparituko duela esanez amaitzen du. Zerbitzu hori eskaintzen jarraitzeaz CESPÁ, S.A. enpresa eta ez beste bat zergatik arduratzen den galdetuz amaitzen du.

Eduardo Andrade se ratifica en que el Equipo de Gobierno comenzó tarde el procedimiento ya que podía haber iniciado en el año 2011. Estima que presenta los pliegos al Pleno porque no tiene otro remedio ya que si pudieran los sustraerían del ámbito del Pleno como lo han hecho con otros muchos contratos. Finaliza indicando que va a regalar una agenda para que por parte de los responsables de los contratos se apunten los vencimiento de los mismos. Finaliza preguntándose por que se sigue encargándose la realización del servicio a CESPÁ, S.A. y no a otra empresa.

Bingen Saitua jaunak adierazten du BILDU taldea Gobernu-Taldearekin akordio batera iritsi zela baldintzen pleguan horren aurka ez agertzeko gutxiengo nahiko batzuk finkatuz, hots, hondakinen %50a birziklatzea; baina hori ez da BILDU taldearen proposamena, beraiena gai hauetan aurreratuagoa izango bailitzateke.

Bingen Saitua manifiesta que BILDU llegó con el Equipo de Gobierno a un acuerdo en el pliego de condiciones, un acuerdo de mínimos suficiente para no oponerse al mismo y que supone garantizar el reciclaje en un 50% de los residuos, pero esa no es la propuesta de BILDU que sería más avanzada en estas cuestiones.

Proposamena bozkatu eta onartu egiten da EAJ-PNV eta PSE-EE Taldeen aldeko 12 boto, PP Taldearen aurkako 9 boto eta BILDU Taldearen 3 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la propuesta a votación es aprobada al obtener 12 votos a favor PNV, PSE-EE, 9 votos en contra PP, 3 abstenciones BILDU.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Sustapen Ekonomiko, Giza Baliabide, Gazteri eta Euskara Arloetako Informazio-Batzordearen proposamenez honako proposamen hau onartu zen:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara se aprobó siguiente propuesta:

CESPA, S.A. (A82741067) enpresak Aprobare la siguiente relación de facturas egindako ondorengo faktura zerrenda emitidas por la empresa CESPA, S.A. onartzea, jarraian azaltzen den (A82741067), con el detalle que figura a xehetasunarekin, eta dagokion obligazioa continuación, reconociendo la aitortzea, ordainketa egiteko agindua correspondiente obligación, para su emateko. posterior ordenación de pago.

| Faktura zk. | Fakturaren data | Kontzeptua | Zenbatekoa (BEZ barne) |
|----------------|-----------------|---|------------------------|
| 13GX00175 | 31/07/2013 | Oinarrizko Plan Orokorra I. Fasea, Aldatutako Bariantea | 534.863,10 |
| 13GX00174 | 31/07/2013 | Getxo udalerriko ikastetxeetako patio publikoak garbitzea | 17.736,66 |
| 13GX00176 | 31/07/2013 | Getxo udalerriko ibaien ibilguak eta ezpondak garbitzea | 9.635,43 |
| 13GX00178 | 31/07/2013 | Hondakin solidoen gaikako bilketa | 58.743,87 |
| 13GX00177 | 31/07/2013 | Hiri-hondakin solidoak biltzea eta garraiatzea | 163.613,20 |
| 13GX00180 | 31/07/2013 | Pintadak garbitzea | 17.244,21 |
| 13GX00181 | 31/07/2013 | II. Fasea: Ingurumen-konplexuaren ustiapena | 67.606,41 |
| 13GX00173 | 31/07/2013 | Ekintza Zehatzetarako Lan-taldea | 44.030,11 |
| 13GX00172 | 31/07/2013 | 2. Ingurumeneko Ikasgela ustiatzea | 17.634,30 |
| 13GX00189 | 31/08/2013 | Oinarrizko Plan Orokorra I. Fasea, Aldatutako Bariantea | 534.863,10 |
| 13GX00188 | 31/08/2013 | Getxo udalerriko ikastetxeetako patio publikoen garbiketa | 17.736,66 |
| 13GX00190 | 31/08/2013 | Getxo udalerriko ibaien ibilguak eta ezpondak garbitzea | 9.635,43 |
| 13GX00192 | 31/08/2013 | Hondakin solidoen gaikako bilketa | 58.743,87 |
| 13GX00191 | 31/08/2013 | Hiri-hondakin solidoak biltzea eta garraiatzea | 163.613,20 |
| 13GX00202 | 31/08/2013 | Pintadak garbitzea | 10.435,85 |
| 13GX00203 | 02/09/2013 | Fase II: Ingurumen-konplexuaren ustiapena | 66.355,23 |
| 13GX00187 | 31/08/2013 | Ekintza Zehatzetarako Lan-taldea | 44.030,11 |
| Guztira | | | 1.836.520,74 |

| Nº factura | Fecha factura | Concepto | Importe (iva incluido) |
|-----------------------|---------------|--|------------------------|
| 13GX00175 | 31/07/2013 | Plan Básico General Fase I Variante Modificada | 534.863,10 |
| 13GX00174 | 31/07/2013 | Limpieza viaria patios públicos colegios municipio Getxo | 17.736,66 |
| 13GX00176 | 31/07/2013 | Limpieza cauces y taludes de ríos municipio Getxo | 9.635,43 |
| 13GX00178 | 31/07/2013 | Recogida selectiva de residuos sólidos | 58.743,87 |
| 13GX00177 | 31/07/2013 | Recogida y transporte de residuos sólidos urbanos | 163.613,20 |
| 13GX00180 | 31/07/2013 | Limpieza de pintadas | 17.244,21 |
| 13GX00181 | 31/07/2013 | Fase II: Explotación Complejo Medioambiental | 67.606,41 |
| 13GX00173 | 31/07/2013 | Brigada de Acción Puntual | 44.030,11 |
| 13GX00172 | 31/07/2013 | 2. Explotación del Aula Medio Ambiental | 17.634,30 |
| 13GX00189 | 31/08/2013 | Plan Básico General Fase I Variante Modificada | 534.863,10 |
| 13GX00188 | 31/08/2013 | Limpieza viaria patios públicos colegios municipio Getxo | 17.736,66 |
| 13GX00190 | 31/08/2013 | Limpieza cauces y taludes de ríos municipio Getxo | 9.635,43 |
| 13GX00192 | 31/08/2013 | Recogida selectiva de residuos sólidos | 58.743,87 |
| 13GX00191 | 31/08/2013 | Recogida y transporte de residuos sólidos urbanos | 163.613,20 |
| 13GX00202 | 31/08/2013 | Limpieza de pintadas | 10.435,85 |
| 13GX00203 | 02/09/2013 | Fase II: Explotación Complejo Medioambiental | 66.355,23 |
| 13GX00187 | 31/08/2013 | Brigada de Acción Puntual | 44.030,11 |
| total facturas | | | 1.836.520,74 |

102.- AURREKONTUAREN
ALDAKETAK FINANTZATZEKO
ASMOZ 2012KO UDAL
AURREKONTUAREN
LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO
ALTXORTEGIKO GELDIKINA
GASTU OROKORRETARAKO
ERABILTZEA DELA ETA,
FINANTZA-
IRAUNKORTASUNAREN 4/2013
TXOSTENAREN BERRI EMATEA.

Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura Aurrekontuaren aldagetak finantzatzeko diruzaintzako geldikinak erabiltzearekin lotuta, finantza-iraunkortasunari buruz Udaleko Kontu-hartzaileak egindako irailaren 10eko 4/2013 zenbakidun txostenaren edukiaren jakitun geratzen da.

4/2013 zenbakidun txosten hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Lehendakaritza Sailari bidaltzea, Osoko Bilkuraren batzarreko aktarekin eta euskarri gisa balio duen gainerako dokumentazioarekin batera.

103.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI
EMATEA: AURREKONTUA
GEHIGARRIZKO KREDITUZ
BALIATUTA ALDARAZI.

Dekretuen berri eman da, eta Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura kreditu gehigarrien bidezko aurrekontuaren aldagetari buruzko dekretu hauen jakinaren gainean geratzen da:

3497/2013 zenbakidun Dekretua

102.- DACIÓN DE CUENTA DEL
INFORME N° 4/2013 DE
SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN
RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN
DEL REMANENTE DE TESORERÍA
PARA GASTOS GENERALES
OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN
DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL
2012 PARA FINANCIAR
MODIFICACIONES
PRESUPUESTARIAS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, el Pleno quedo enterado del contenido del informe de la Intervención Municipal N° 4/2013, de 10 de septiembre, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias.

Remitir dicho informe N° 4/2013, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento de Presidencia de la Diputación Foral de Bizkaia.

103.- DACIÓN DE CUENTA DE
DIVERSOS DECRETOS DE
MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA
MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Dada cuenta de los Decretos, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara el Pleno queda enterado de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

Decreto n° 3497/2013 por un importe de

| | |
|---|--|
| 106.915,98 euroko zenbatekoarekin. Hainbat inbertsio ikastetxe publikoetan. | 106.915,98 euros. Inversiones varias en colegios públicos. |
| 3653/2013 zenbakidun Dekretua 21.211,30 euroko zenbatekoarekin. Getxoko Landene kalean ezponda egonkortzeko eta horma sustengatzeko azterketa geoteknikoa egitea eta egikaritze-proiektua idaztea. | Decreto nº 3653/2013 por un importe de 21.211,30 euros. Estudio geotécnico y redacción del proyecto de ejecución de la estabilización del talud y apoyo del muro en la calle Landene de Getxo. |
| 3783/2013 zenbakidun Dekretua 150.000,00 euroko zenbatekoarekin. Getxo Kirolak-erako hainbat hornikuntza. | Decreto nº 3783/2013 por un importe de 150.000,00 euros. Suministros varios Getxo Kirolak. |
| 3810/2013 zenbakidun Dekretua 47.000,00 euroko zenbatekoarekin. Garbiketa eta hondakinen bilketarako zerbitzuaren prezioak berraztertzea. | Decreto nº 3810/2013 por un importe de 47.000,00 euros. Revisión de precios servicio de limpieza y recogida de residuos. |
| 3822/2013 zenbakidun Dekretua 27.821,99 euroko zenbatekoarekin. Gobela ibaiaren ondoan (Etxezuri izeneko 10. arearen parean, 1 finkan) dagoen erabilera publikoko eta komunikazioetako – portuari eta ibaiari dagozkionak- espazio libreen sistema orokorra egikaritzeak eragindako ondasun eta eskubideen Nahitaezko Desjabetzerako (Presako Prozedura) espedientearen balio justuaren ordainketa. | Decreto nº 3822/2013 por un importe de 27.821,99 euros. Pago justiprecio expediente para la expropiación forzosa (procedimiento urgente) de los bienes y derechos afectados por la ejecución del sistema general de espacios libres de uso público y de comunicaciones – portuario y fluvial, sito en el río Gobela (frente al área 10 Etxezuri, finca 1). |
| 4041/2013 zenbakidun Dekretua 68.000,00 euroko zenbatekoarekin. Ekintza zehatzak sarearen hainbat zatitan: arekak garbitzea eta berrezartzea estratetan, kolektorea konpontzea Amaia Etorbidean. | Decreto nº 4041/2013 por un importe de 68.000,00 euros. Acciones puntuales en diversos tramos de la red: limpieza y reposición de cunetas en estradas, reparación colector en Avda Amaia. |
| 4042/2013 zenbakidun Dekretua 110.000,00 euroko zenbatekoarekin. Neguriko arroan saneamenduko sarea berezia hobetzeko lanen proiektua. | Decreto nº 4042/2013 por un importe de 110.000,00 euros. Proyecto de obras de mejora de la red separativa de saneamiento separativa de la cuenca de Neguri. |
| 4165/2013 zenbakidun Dekretua 108.000,00 euroko zenbatekoarekin, Getxo Kirolak-erako hainbat hornikuntza.. | Decreto nº 4165/2013 por un importe de 108.000,00 euros. Suministros varios Getxo Kirolak. |

104.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK AURREKONTUA ALDARAZI.

104.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Dekretuen berri eman da, eta Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura transferentzien bidezko aurrekontuaren aldaketari dekretu hauen jakinaren gainean geratzen da:

Dada cuenta de los Decretos, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara el Pleno queda enterado de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

3530/2013 zenbakidun Dekretua 2.100,00 euroko zenbatekoarekin. Udal ibilgailuentzako erregaiaren hornikuntzarako kontratuaren gehikuntza, BEZ aldaketagatik.

Decreto nº 3530/2013 por un importe de 2.100,00 euros. Incremento por modificación IVA contrato suministro de carburante para vehículos municipales.

3577/2013 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. Udal Egoitzari transferentzia, 2013ko Aurreporiketuan jasotako gastu arruntak finantzatzeko.

Decreto nº 3577/2013 por un importe de 20.000,00 euros. Transferencia a la Residencia Municipal para financiar gastos corrientes recogidos en el Anteproyecto 2013.

3809/2013 zenbakidun Dekretua 70.100,00 euroko zenbatekoarekin. Kale garbiketa eta hondakinen bilketarako zerbitzuaren prezioak berraztertzea.

Decreto nº 3809/2013 por un importe de 70.100,00 euros. Revisión de precios de los servicios de limpieza viaria y recogida de residuos.

4113/2013 zenbakidun Dekretua 11.451,20 euroko zenbatekoarekin. Turismoaren harrera eta informaziorako zerbitzuak IKT tresnak ezartzea.

Decreto nº 4113/2013 por un importe de 11.451,20 euros. Implantación de herramientas TIC en el servicio de acogida e información turística.

4246/2013 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. WANTED 2013 diru-laguntzak.

Decreto nº 4246/2013 por un importe de 5.000,00 euros. Subvenciones WANTED 2013.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

105.- TOKIKO GOBERNU BATZAK
2013-04-30EAN HARTUTAKO 170.
ERABAKIAREN ALDERAKO
AZALDUTAKO ALEGAZIOEN
GAINEAN EBAZTEKO
PROPOSAMENA. 12-
ATXEKOLANDETA AREAKO
ATXEKOLANDETA KALEKO 18-20
ZENBAKIETAKO ERAIKINENTZAT
PARATUTAKO XEHETASUNEZKO
AZTERKETA BEHIN-
BEHINGORAKO ONETSI IZAN DA.
BAITERE, HURA BERA BEHIN
BETIKOTZAT ONESTEKO
PROPOSAMENA.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu eta onartu egiten da EAJ-PNV Taldearen aldeko 10 boto eta PP, BILDU eta PSE-EE Taldeen 14 abstentzio-boto lortzean.

Ondorioz Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuak eta Ingurumena Informazio Batzordeak proposatuta, honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA.-

I.- Espedientean dauden txostenak betez, igorriko direnak, JAVIER CHAVARRI BASTERRA eta JAVIER TELMO CHAVARRI LEZAMA jaunek 2013-04-30ean Toki Gobernu Batzarrak hartutako 170. erabakiaren aurrean egindako alegazioak ebatzea. Haren bidez, hasiera batean onartu egin zen RAMÓN ANASAGASTI GUEZURAGA jaunak "L. ANASAGASTI, S.A.I." merkataritza-sozietatearen izenean eta ordezkari izan zuten Xehetasun Azterketa Atxekolandeta kaleko 18 eta 20. zenbakietarako (12-"Atxekolandeta" Area).

Horrenbestez, ondorioztatutako alegazioaren zati bat baiesten dira; batetik, I. blokearen gehieneko lerrokatzearen

105.- PROPUESTA DE RESOLUCIÓN
DE LAS ALEGACIONES
FORMULADAS FRENTE AL ACUERDO
Nº 170, ADOPTADO POR LA JUNTA
DE GOBIERNO LOCAL EL 30.04.2013,
POR EL QUE FUE APROBADO, CON
CARÁCTER INICIAL, EL ESTUDIO DE
DETALLE., PARA LOS Nº 18 Y 20 DE LA
C/ATXEKOLANDETA (AREA Nº 12-
"ATXEKOLANDETA") Y
APROBACIÓN DEFINITIVA DEL
MISMO.

Tras darse lectura a la propuesta es sometida a votación siendo aprobada al obtener 10 a favor PNV, 14 abstenciones PP, BILDU, PSE-EE.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios y Medio Ambiente se acordó:

PRIMERO.-

I.- Resolver, de conformidad con los informes obrantes en el expediente, de los que se dará traslado, las alegaciones formuladas por D. JAVIER CHAVARRI BASTERRA y D. JAVIER TELMO CHAVARRI LEZAMA frente al acuerdo nº 170, adoptado por la Junta de Gobierno Local el 30.04.2013, por el que fue aprobado, con carácter inicial, el Estudio de Detalle presentado por D. RAMÓN ANASAGASTI GUEZURAGA, en nombre y representación de la mercantil "L. ANASAGASTI, S.A.I.", para los nº 18 y 20 de la c/Atxekolandeta (Area nº 12-"Atxekolandeta").

De este modo, se estiman parcialmente las alegaciones deducidas, en lo referente a la modificación de la alineación máxima del

aldaketari dagokionean, Belrespiro Etxea izena duen familia bakarreko fatxadaren planoarekin lerrokatuta geratuko dena; bestetik, II. blokerako maldari dagokionean, 23,90 metrotara geratuko dena, aurreko kota 24,50 metrokoa zenean, lagapen eta urbanizazioko betebeharren birraztertzearekin udal-zerbitzu teknikoek egindako txostenen terminoetan.

II.- RAMÓN ANASAGASTI GUEZURAGA jaunak "L. ANASAGASTI, S.A.I." merkataritza-sozietatearen izenean eta ordekaritzan aurkeztu zuen Xehetasun Azterketa behin betikoz onartzea Etxekolandeta kaleko 18-20 eraikinetarako, 12-"Atxekolandeta" Area, aurreko ataleko alegazioen ebazpenetik sortutako zuzenketetatik eta hasierako onarpenari egindako ñabardurekin, dagokion Testu Bateginean jasoko direnak.

III.- Erabaki hau Bizkaiko Lurralde Historikoaren Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

IV.- Interesdunei jakinaraztea egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

BIGARRENA.-

Alkatetza Udalburutzari erabaki horiek gauzatzeko beharrezkoak diren nahi beste ebazpen hartzeko eskumena ematea.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

106.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: MAIDAGANGO

bloque I, que quedará alineada con el plano de la fachada de la vivienda unifamiliar denominada Casa Belrespiro; así como en lo referente a la rasante para el bloque II, que quedará fijada a cota 23,90 m, frente a la cota anterior de 24,50 m; con reconsideración de las obligaciones de cesión y urbanización en los términos de los informes emitidos por los servicios técnicos municipales.

II.- Aprobar, con carácter definitivo, el Estudio de Detalle presentado por D. RAMÓN ANASAGASTI GUEZURAGA, en nombre y representación de la mercantil "L. ANASAGASTI, S.A.I.", para los inmuebles 18-20 de la c/ Atxekolandeta, Area nº 12- "Atxekolandeta", con las rectificaciones derivadas de la resolución de las alegaciones del apartado precedente y las matizaciones apuntadas a la aprobación inicial, que habrán de ser incorporadas en el oportuno Texto Refundido.

III.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia del Territorio Histórico de Bizkaia.

IV.- Notificarlo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.-

Facultar a la Alcaldía Presidencia para la adopción de cuantas resoluciones sean necesarias para la ejecución de estos acuerdos.

MOCIONES E INTERPELACIONES

106.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/ INMEDIATA URBANIZACIÓN DEL

PARKEAN BEHARREKO
HIRIGINTZA LANAK BERTATIK
EGITEA.

PARQUE DE MAIDAGAN.

Jesus Toca jaunak mozioa irakurtzen du.

Jesús Toca da lectura a la moción.

Ana Helguera andreak esku hartzen du xedapenezko atalak ez duela edukirik adierazteko, izan ere, Gobernu-Taldeak kontratazio-espeditentea jada hasi du. Alderdi Popularrak kreditu-geldikinen erabilgarritasunari dagokionez estatutik ezarritako araudiari egotzi dakizkiokeen atzerapenak gertatu direla aitortzen du eta, baita, 2013ko uztailean arte zain egon behar izan dela ere Bizkaiko Batzar Orokorrek geldikin horiek inbertsioetara bideratzea ahalbidetzen duen foru-araua onartzeko. Kontratu honi Rajoy-ren Gobernuak langileak kontratatzeke ezarritako murrizketek ere eragin diote. Zailtasun horiek guztiak izanagatik, Gobernu-Taldearen ardurari esker espeditentea abian dagoela adieraziz amaitzen du.

Ana Helguera interviene para indicar que la parte dispositiva carece de contenido ya que el Equipo de Gobierno tiene iniciado el expediente de contratación. Reconoce que se han producido retrasos achacables a la normativa que el Partido Popular ha interpuesto desde el Estado en relación a la disponibilidad de los remanentes de crédito y ha tenido que esperarse hasta julio del 2013 en la que las Juntas Generales de Bizkaia han aprobado un norma foral que posibilita destinar los remanentes a inversiones. También ha afectado a este contrato las restricciones que el Gobierno de Rajoy ha impuesto para la contratación del personal. Finaliza indicando que pese a todas estas dificultades el expediente está en marcha gracias a la diligencia del Equipo de Gobierno.

Bingen Saitua jaunak trenbide-pasagunea kentzeko Madaigan kaleko bizilagunek egindako borroka eta lurperatzeak iraun duen bitartean jasan behar izan dituzten eragozpenak ere gogora ekartzen ditu. Une honetan, bizilagunen iritzia kontuan hartu ez duen proiektu bat planteatzen ari dira; beraz, BILDU Taldeak horrelako proiektuak zehazteko modua kritikatzeko du. Amaitzen du, adieraziz, obretan izandako atzerapenek horren inaugurazioa tokiko hauteskundeetan ospatze-egunera hurbilduko dutela eta horrek Gobernu-Taldearen jarrera politikoa gisa ez duela harritzen. Bere taldea mozioaren bozketan abstenitu egingo dela adieraziz amaitzen du.

Bingen Saitua recuerda la lucha de los vecinos de Maidagan por suprimir el paso a nivel y también las molestias que han tenido que sufrir durante su soterramiento. En estos momentos se está planteando realizar un proyecto que no ha tenido en cuenta la opinión vecinal por lo que BILDU manifiesta su crítica con la forma de determinación de este tipo de proyectos. Finaliza indicando que el retraso en las obras acercará su inauguración a las elecciones locales, lo cual no le extraña como actitud política del Equipo de Gobierno. Manifiesta finalmente la abstención de su grupo en la moción.

Luis Almansa jaunak adierazten du Talde Sozialistak alde bozkatuko duela

Luis Almansa manifiesta que el Grupo Socialista votará a favor porque está con

bizilagunekin bat egiten baitu eta parkea amaitzea nahi dute nahiz eta Gobernu-Taldearen azalpenak ulertu, Rajoy-ren Gobernuak hartutako neurriek geldikinak erabiltzea ezinezko bihurtu baitute, Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioaren kexa baten harian aldatzea lortu den arte; horrek, ordea, atzerapen handia eragin du.

Jesus Toca jaunak adierazten du proiektua milioi bat eurokoa dela eta horietatik 800.000€ Bizkaiko Garraio Partzuergoak ematen dituela. Talde Popularrak apirilaz geroztik gaiaz galdezka dabilela gogorarazten du eta atzerapena BEZaren igoerak eragindako zuzenketen ondorioa dela adierazi zaie, ulertzen ez dutena, eta, baita, langile-gabeziaren ondorioa ere. Udalak langileen kontratazioari dagokionez murrizketen dekretu bat onartua duela gogorarazten du eta, hala eta guztiz ere, 2012an, 38 lagun kontratatu zirela eta, 2013an, dagoeneko, 19 lagun kontratatu direla; beraz, borondate-politikoak egon izan balitz proiektua aurreratuko zela uste du.

Bingen Saitua jaunak adierazten du BILDU Taldeari Rajoy-ren Gobernuak mugak jarri izana ez zaiola aski iruditzen, nahiz eta muga horiek badaudela aitortzen duen; eta Gobernu-Taldeari ausardiaz eta buru-argitasunez jokatzeko eskatzen dio, beste herri-administrazioetan ari diren gisan.

Ana Helguera andreak adierazten du pleguak prestatzen ari direla, baina araudi murriztailea prozesuak are gehiago zailtzen ari dela eta harriturik dagoela Talde Popularrak Udalari araudi horren betetze zorrotza ez eskatzearekin eta jarduera alternatiboak planteatzearekin.

Jesus Toca jaunak kontratazioa mugatzen

los vecinos y quieren que el parque se acabe aunque entiende las explicaciones del Equipo de Gobierno ya que las medidas del Gobierno de Rajoy han imposibilitado utilizar los remanentes hasta que a partir de la queja de la Federación Española de Municipios y Provincias se ha conseguido modificar, pero esto ha supuesto un retraso importante.

Jesús Toca indica que el proyecto es de un millón de euros de los que 800.000€ aporta el Consorcio de Transportes de Bizkaia. Recuerda que el Grupo Popular viene desde abril preguntando por el tema y se les ha indicado que el retraso se debe a correcciones motivadas por el incremento del IVA, cuestión que no entiende, y luego se achacó también a la falta de personal. Recuerda que el Ayuntamiento tiene aprobado un decreto de restricciones en materia de contratación de personal y que pese a ello en el año 2012 se han contratado 38 personas y 19 personas en lo que va de año 2013 por lo que estima que si hubiera habido voluntad política se hubiera adelantado el proyecto.

Bingen Saitua indica que a BILDUI no le parece justificación suficiente las limitaciones impuestas por el Gobierno de Rajoy, aunque reconoce que éstas existen y pide al Equipo de Gobierno que actúe con valentía e ingenio como están actuando en otras administraciones públicas.

Ana Helguera manifiesta que los pliegos se están realizando pero la normativa restrictiva está dificultando aún más los procesos y le extraña que el Grupo Popular no exija al Ayuntamiento el cumplimiento estricto de esa normativa y plantee actuaciones alternativas.

Jesús Toca afirma que es el decreto del

duena Udalaren dekretua dela baieztatzen du, nahiz eta beste suposamendu batean langileak kontratatzea ahalbidetu duen. Horrek agerian uzten du Gobernu-Taldeak jardura honi ez diola lehentasunik eman; horrela eginez gero, ez baitzukeen aurrera egiteko inolako arazorik izango, espedientea ez baitzen bereziki konplexua.

Ana Helguera andreak Talde Popularrari esaten dio onartu diren langileen ordezkapenen berri badu ere, ez dakiela zenbat atzera bota diren. Arrazoi nagusia proiektua aurrekontuz hornitzea 2013ko uztailera arte ezinezkoa izan dela da, aurrekontu-egonkortasunerako estatuko araudiaren ondorioz.

Jesus Toca jaunak Gobernu-Taldeak errua beti hirugarren bati botatzen diola erantzuten du eta ez dela borondaterik egon eta honi ez zaiola lehentasunik eman azpimarratzen du.

Ana Helguera andreak Gobernu-Taldeak teknikariek adierazitako legezko mugekin erabakitzen dutela adieraziz amaitzen du.

Proposamena bozkatu eta onartu egiten da PP eta PSE-EE taldeen aldeko 11 boto eta EAJ-PNV eta BILDU Taldeen 13 abstentzio-boto lortzean.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da:

2012ko azaroaren 7an, Maidagan parkea urbanizatzeko jendaurreko erakusketaren tramitea abiarazi zen. Erakusketa hori 2012ko azaroaren 30ean amaitu zen eta, ondoren, aipatutako obrak egikaritzeko

Ayuntamiento el que limita la contratación aunque en otro supuestos ha posibilitado contratar a personal, lo que evidencia que el Equipo de Gobierno no ha considerado preferente esta actuación ya que no hubiera tenido problemas en avanzar en el mismo por no ser un expediente de excesiva complejidad.

Ana Helguera manifiesta al Grupo Popular que si bien conoce las sustituciones de personal que se han admitido desconoce cuántas se han rechazado. Recuerda que la razón principal ha sido la imposibilidad de dotar de dotación presupuestaria al proyecto hasta julio del 2013 por motivos de la normativa estatal de estabilidad presupuestaria.

Jesús Toca replica que el Equipo de Gobierno siempre echa la culpa a un tercero e insiste en que no ha habido voluntad y que no se ha priorizado esta cuestión.

Ana Helguera finaliza indicando que el Equipo de Gobierno decide con las limitaciones legales que los técnicos manifiestan.

Sometida la propuesta a votación es aprobada al obtener 11 votos a favor: PP, PSE-EE, 13 abstenciones PNV, BILDU.

En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

El 7 de noviembre de 2012 se inició el tramite de exposición pública para la urbanización del parque de Maidagan. Dicha exposición terminó el 30 de Noviembre de 2012, y a partir de esa fecha se redactó el proyecto de ejecución de las

proiektua idatzi zen.

ciudades obras.

La urtebete igaro da harrezkero, eta dezente denbora gehiago metroa lurperatzeko obrak amaitu zirenetik eta, hala ere, gobernu taldea ez da Maidagan parkea urbanizatzeko proiektua gauzatzeko gai izan.

Han pasado casi un año desde esa fecha, bastante más desde que terminaron las obras de soterramiento del metro, y sin embargo el equipo de gobierno ha sido incapaz de desarrollar el proyecto de urbanización del parque de Maidagan.

Eraikuntza-proiektuak bost hilabeteko egikaritze-epea aurreikusten du, beraz, obrak 2013ko urtarrilean hasi izan baziren, dagoeneko amaituta egongo lirateke, orain dela hilabete batzuetatik.

El proyecto de construcción tiene previsto un plazo de ejecución de cinco meses por lo que si las obras hubiesen comenzado en enero de 2013, ya estarían terminadas desde hace varios meses.

Berriz ere, gobernu talde honen kudeaketarako gaitasunik eza Getxoko familiek ordaindu behar dute, izan ere, lorategi, zabu eta oinezkoentzako pasealekuz osatutako 4.000 metro koadroko parke batez gozatzeko daukaten eskubidea ukatzen zaie eta, horren lekuan, familien bizitza-kalitatea kaltetzen duen hesitutako orube bat dago.

Una vez más la incapacidad de gestión de este equipo de gobierno la pagan las familias getxotarras a las que se les priva de su derecho a disfrutar de un parque de 4.000 m² con jardines, columpios y paseos peatonales, manteniendo en su lugar un solar vallado que perjudica la calidad de vida de las familias Getxotarras.

Getxoko familiek ez lukete minutu bat gehiagoz gobernu talde honen utzikeria eta kudeaketarako gaitasunik eza sufritu beharko; horregatik guztiagatik, Udaleko Talde Popularrak ondorengo ERABAKI-PROPOSAMENA aurkeztu du:

Las familias de getxo no tienen que sufrir ni un minuto más la desidia y la incapacidad de gestión de este equipo de gobierno y por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Udalaren osoko bilkurak honako errekerimendua egiten dio Getxoko Alkateari: Maidagan parkea berehala urbanizatzeko beharrezko tramiteak egiteko agindu eman dezala.

PRIMERO.- El Ayuntamiento en pleno requiere al Alcalde de Getxo para que ordene la ejecución de los tramites necesarios para la inmediata urbanización del parque de Maidagan.

BIGARRENA.- Udaleko komunikabideetan honako mozioaren berri ematea.

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

**107.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE
POLITIKOAK AURKEZTUTAKO
MOZIOA: GERNIKA PARKEKO
BUFFETA BERTATIK IREKI
BEHARRA.**

Raquel Gonzalez andreak mozioa irakurtzen du. Alkatearen utzikeria eta eraginkortasunik eza azpimarratzen ditu, kasu honetan agerikoa dena, are gehiago ambigü delakoaren eta hari atxikitako zerbitzuen irekierari buruzko bizilagunen eskaera agerikoa denean. Erantzuna ez irekitzearen erantzulea Rajoy dela bada, hobe trantze txar hori saihestuta eta Getxoko bizilagunek gobernatzeko eta arazoak konpontzeko hautatu dituztela gogorarazten du.

Arantza Gutierrez andreak emendakin transakzionala planteatzen du; honela dio:

LEHENA: Gernika Parkea dionean "*Gernika Parkea edo herritarrek Marixabel parkea izendatutakoa*" esan dezala

BIGARRENA: Mozioaren lehen puntuan honela berridaztea :

"LEHENENGOA: Udalaren Osoko Bilkurak honako errekerimendua egiten dio Getxoko Alkateari: Gernika parkeko edaritegia, edaritegi modura erabilia izateko zein auzokoek adosten duten beste erabilera baterako, berehala irekitzeko beharrezko tramiteak egiteko agindua eman dezala.

Raquel Gonzalez andreak adierazten du Talde Popularrak ez duela emendakin

**107.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL POPULAR S/
INMEDIATA APERTURA DEL
AMBIGÜ DEL PARQUE GERNIKA.**

Raquel González da lectura a la moción. Insiste en la desidia y en la inoperancia del Alcalde que es evidente en este caso cuando además la petición vecinal sobre la apertura del ambigü y de los servicios anexos es algo evidente. Manifiesta que si las respuestas va a ser que el responsable de la no apertura es Rajoy, es mejor que se ahorren ese mal trago y recuerda que los vecinos de Getxo les han elegido para gobernar y para resolver problemas.

Arantza Gutierrez plantea una enmienda transaccional que dice lo siguiente:

PRIMERO: Donde dice Parque Gernika, que diga "*Parque Gernika o llamado por los vecinos Parque Marixabel*".

SEGUNDO: Reescribir el primer punto de la moción así:

"PRIMERO: El Pleno del Ayuntamiento de Getxo le hace al alcalde de Getxo el siguiente requerimiento: El bar del parque Gernika, tanto para que sea utilizado como bar como para un uso que acuerden los vecinos, que dé la orden para llevar a cabo los trámites necesarios para que se abra inmediateamente.

Raquel González manifiesta que el Grupo Popular no admite la transaccional porque

transakzionala onartzen, izen zuzena Gernika Parkea delako eta ambigü delako delako proiektatutakoa eta bizilagunek ezagutzen dutena. el nombre correcto es Parque de Gernika y el ambigü es lo proyectado y lo que conocen los vecinos.

Arantza Gutierrez andreak sentitzen du emendakina onartu ez izana, parke hori Marixabel izenez oso ezaguna baita eta, gainera, emakumeei egindako omenaldia izango bailitzateke. Instalazio horri ambigü erabileraz gain beste erabilera batzuk ere eman dakizkiokeela uste dute eta udan, hain zuzen, ludoteka gisa erabili da. Inguruan jarduten duten elkarteentzako toki egokia izan daitekeela deritzo. Arantza Gutiérrez lamenta que no se admita la enmienda ya que es muy conocido ese parque como el de Marixabel y supondría además un homenaje a las mujeres. Estiman también que pueden darse otros usos diferentes al de ambigü a esa instalación, y que de hecho en verano se ha usado como ludoteca. Opina que podría ser un lugar adecuado para las asociaciones que actúan en el entorno.

Joseba Arregi jaunak adierazten du eraikitze-atala duela hilabete batzuk jada eginda dagoela, 2012an hasi baitzen espediente eta 2013ko apirilean amaitu; baina udako gertakari bat medio, ambigü delakoa ludotekatzat erabili dela eta emakida demanialerako dagokion espediente egingo dela, datorren udarako erabilgarri egon dadin. Gogorarazten du alkateak erabaki bat hartzen duenetik hori gauzatzeko administrazio-espediente bat izapidetu behar dela eta, horretarako, prozedura bat jarraitu eta epe batzuk finkatu behar direla oposizioak ondore ondo dakien gisan. Joseba Arregi manifiesta que la parte constructiva está realizada desde hace meses ya que en el 2012 se inició el expediente y en abril del 2013 estaba finalizado para ante la inminencia del verano se ha utilizado el ambigü para ludoteca y se va a realizar el oportuno expediente de concesión demanial para que esté todo a disposición para el próximo verano. Recuerda que desde que el Alcalde toma una decisión para materializar la misma hay que tramitar un expediente administrativo que tiene un procedimiento y unos plazos que la oposición sobradamente conoce.

Raquel Gonzalez andreak adierazten du Gobernu-Taldeak oposizioak eskatzen dioena egiten ari dela beti, nahiz eta horren berri jakin ez; hori edo ez da egia edo ez dio azalpenik aurkitzen, eta kezkatzekoa da. Ez du ulertzen BILDU Taldeak emendakin transakzional honetan parke bati emakume baten izena jartzeko adierazi duen kezka, are gehiago, BILDU Talde Popularrak kale bati lehenengo aldiz tratu txarrak salatu zituen emakumearen izena jartzeko egindako proposamenaren aurka agertu zenean. Horretaz gain, BILDU Taldearen emendakin Raquel González indica que el Equipo de Gobierno siempre está haciendo lo que pide la oposición, pese a que no se conozca, lo cual o bien no es cierto o no se explica, lo que es preocupante. No entiende la preocupación de BILDU en la enmienda transaccional para poner un nombre de mujer al parque cuando BILDU se opuso a la propuesta del Grupo Popular de poner a una calle el nombre de la primera mujer que denunció malos tratos. Tampoco comparte la enmienda transaccional de BILDU ya que supondría facilitar al Alcalde una nueva excusa para

transakzionalarekin ez dator bat, alkateari parkearen irekiera atzeratzeko beste aitzakia bat ematea bailitzateke. retrasar aún más la apertura.

Mozioa bozkatu eta onartu egiten da PP Taldearen aldeko 9 boto, eta EAJ- PNV, BILDU eta PSE-EE taldeen 15 abstentzio- botorekin. Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 9 votos a favor PP, 15 abstenciones PNV, BILDU, PSE-EE.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da: En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

2012ko apirilaren 4an ireki zen Gernika Parkea, urtebete luzez obretan egon eta 2.700.000 euro inbertitu ondoren. El 04/04/2012 se abrió al público el Parque Gernika, después de un año largo de obras y 2.700.000 euros invertidos.

Proiektu hark edaritegi bat jasotzen zuen; edaritegi horrekin, parkearen eta ingurunearen erabiltzaile diren familiei ostalaritzako zerbitzu txiki bat eskaini nahi zitzaien. Aquel proyecto incluía un ambigú, donde se pretendía ofrecer un pequeño servicio de hostelería para las familias usuarias del parque y las del entorno.

Edaritegia aurreikusitakoaren arabera eraiki zen, baina urtebete eta bost hilabete igaro diren honetan, itxita jarraitzen du eta herritarrek ez dute ulertzen zergatik ezin duten oraindik instalazio horietaz gozatu. Dicho ambigú se construyó según lo previsto, pero sin embargo un año y cinco meses después, sigue cerrado y los vecinos y vecinas no entienden el motivo por el cual no pueden disfrutar de esas instalaciones.

Hain sinplea dena, ulertezina da gobernu talde honek zergatik ez duen oraindik martxan jarri. Algo tan sencillo que no se entiende porqué este equipo de gobierno aún no lo ha puesto en marcha.

Horregatik guztiagatik, hau da, parkearen erabiltzaile diren eta auzoko familiei emango lieken zerbitzuagatik eta hori martxan jartzea hain sinplea izanik, Udaleko Talde Popularrak ondorengo ERABAKI-PROPOSAMENA aurkezten du: Por todo esto, es decir, por el servicio que prestaría a las familias vecinas y usuarias del parque y por la sencillez de la puesta en marcha el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Udalaren osoko bilkurak honako errekerimendua egiten dio Getxoko Alkateari: Gernika parkeko edaritegia berehala irekitzeko beharrezko tramiteak egiteko agindu eman dezala. PRIMERO.- El Ayuntamiento en pleno requiere al Alcalde de Getxo para que ordene la ejecución de los tramites necesarios para la inmediata apertura del ambigú del parque de Gernika.

BIGARRENA.- Udaleko SEGUNDO.- Que se informe de la komunikabideetan honako mozioaren presente moción en los medios de

berri ematea.

comunicación municipales.

**108.- BILDU ALDERDIKO UDAL
TALDE POLITIKOAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
APARKALEKUA ETA ERREPIDEA.**

**108.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL BILDU S/
IBARBENGOA: PARKING Y
CARRETERA.**

Maitane Nerekan andreak mozioa irakurtzen du; honela dio:

Maitane Nerekan da lectura a la moción que indica lo siguiente:

2011n amaitu zuten Ibarbengoako geltokia. Metro Bilbaok 2012ko martxorako iragarri zuen horren irekiera. 2013ko irailean gaude eta, orain arte, aipatutako geltokiak metroan atzerapenak jasateko eta obrekin inguruko auzokideak kaltetzeko besterik ez du balio izan.

En 2011 finalizó la construcción de la estación de Ibarbengoa y Metro Bilbao anunció su apertura para marzo del 2012. Estamos en septiembre del 2013 y hasta ahora esta estación no ha servido nada más que para sufrir retrasos en el metro y perjudicar con sus obras a los/as vecinos/as de alrededor.

Asko izan ziren Andra Mari inguruko auzokideek metroari dagokionez egindako aldarrikapenak eta eskaerak. Zoritxarrez, urteak eta urteak pasa behar izan dute euren eskaerei erantzuteko eta horietako batzuk, oraindik ere, ez dute aldeko erantzunik jaso.

Fueron muchas las reivindicaciones y peticiones en relación con el Metro las llevadas a cabo por los/as vecinos y vecinas de Andra Mari y de todo ese entorno. Desgraciadamente, han tenido que pasar unos cuantos años hasta haber sido atendidas dichas peticiones y, todavía, algunas de ellas no han recibido una respuesta favorable.

Ez dugu aurrerapausotzat baloratzen Ibarbengoako geltokia. Zerbitzua auzokide gutxi batzuei soilik emango dien zonaldean eraiki baitute, horientzat sarbide egokiak aurreikusi gabe (bertako zenbait auzokideren arabera, beraientzako errazagoa da Bidezabalera heltzea Ibarbengoara baino) eta inguruari egindako kaltea kontuan izan gabe. Zergatik? Zertarako geltokia etxe bakan batzuk besterik ez dituen zonalde batean?

La estación de Ibarbengoa no la valoramos como un paso adelante. Ha sido construida en una zona en la que tan sólo va a dar servicio a unos pocos vecinos y vecinas, sin preverles unos accesos adecuados (algunos de los vecinos de esta zona, aseguran que les resulta más fácil ir a la estación de Bidezabal en vez de a la de Ibarbengoa) y sin tener en cuenta el daño causado en todo ese entorno. ¿Por qué? ¿Para qué una estación en un lugar donde tan sólo hay unas pocas casas?

Eusko Jaurlaritzak, Trenbide Plangintza Sektorialaren barruan, geltokiaren ondoan 307 plaza izango dituen lurrazpiko aparkalekua eta horretara heltzeko

Dentro del Plan Sectorial de Ferrocarril, el Gobierno Vasco junto a la estación prevé un parking subterráneo de 307 plazas y una carretera para acceder al mismo. El

errepidea aurreikusten ditu. Proiektua jendaurrean ikusgai dago eta helegiteak egiteko aukera izango da irailaren 27a arte. Baina, proiektua ikusita ez dugu proiektatutako aparkalekua zein errepide gehiago egitea justifikatzen duen inolako txostenik aurkitu. Gobernu Taldetik entzun izan dugu inguruko herrietatik gurera metroa hartzera datozen kotxeak hartuko dituela Ibarbengoako aparkalekuak. Non dago hau datuekin frogatuko duen azterketa? Trenbide Plangintza 2005. urtekoa dela kontuan izanik, ba al dago aipatutako aparkalekuak eta errepideak garraio-azpiegiturretan lehentasuna izan behar duela egiaztatzen duen txosten gaurkoturik? Asko dira Algorta, Areeta nahiz Itzubaltzeta-Romoko guneeetan dauden trafiko arazoez kexu diren auzokideak; ez al litzateke eraginkorragoa 300 plazako lurrazpiko aparkalekua, esaterako, Villamonten egitea?

2001eko HAPNan lan-lerro batzuk zehazten ziren, zeinetan, Ibarbengoako lanak aurreikusten ziren. Honek alde zehaztutako bide bat jarraitzen ari dela pentsatzera eraman gaitzake.

Galdera horiek guztiak erantzuten ez diren bitartean herritarrek pentsa dezakete Andra Mari inguruan etorkizunean egin daitezkeen plangintzetan ezkutuko interesak direla eta egingo direla Ibarbengoako lanak. Hori oso larria litzateke HAPNaren berrikusketan gaudela kontuan izanik eta parte-hartze prozesua zabalik egonda.

Horregatik, Getxoko EHBildu Udal Taldeak ondoko proposamena aurkezten du Osoko Bilkura honetan onartua izan dadin:

1. Kontuan izanda geltokia amaitua dagoela, Getxoko Udalak dagokien

proyecto está expuesto al público y pueden hacerse alegaciones hasta el día 27 de septiembre. Pero tras ver el proyecto, no contamos con ningún informe que justifique la construcción del parking ni de las carreteras proyectadas. En varias ocasiones, desde el Equipo de Gobierno, hemos escuchado que el parking de Ibarbengoacogerá a los vehículos de quien viene a nuestro pueblo a coger el metro. Pero, ¿dónde hay un estudio que demuestre esto con datos? Teniendo en cuenta que el Plan Ferroviario es del año 2005, ¿existe algún informe actualizado que verifique que este parking y carretera son infraestructuras prioritarias? Son muchos los vecinos y vecinas de Algorta, Las Arenas e Itzubaltzeta-Romo que se quejan de los problemas de tráfico de su barrio; ¿no sería más efectivo un parking subterráneo de 300 plazas en Villamonte, por poner un ejemplo?

En el PGOU del 2001 ya se marcaban unas líneas de trabajo en las que se preveían los trabajos de Ibarbengoac. Esto nos puede llevar a pensar que se está llevando a cabo un camino marcado previamente.

Hasta que no se responda a estas cuestiones, los vecinos y vecinas pueden pensar que en los planes futuros hay intereses ocultos y que finalmente se van a realizar los trabajos de Ibarbengoac. Esto sería muy grave teniendo en cuenta que estamos en plena revisión del PGOU y que está abierto el proceso participativo del mismo.

Por todo ello, el Grupo Municipal de EHBildu de Getxo, presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

1. Teniendo en cuenta que la estación ya está acabada, que el

- erakundeei eska diezaiela Ibarbengoako geltokia ahalik eta azkarren funtzionamenduan jar dezatela, azpiegitura gehiagoren zain egon gabe.
2. Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailari Ibarbengoako aparkalekuaren beharrezanaren inguruko txosten gaurkotua exijitu diezaiola.
 3. Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzako dagokion sailari aparkalekuko obren ingurumenaren gaineko eragin txostena exijitu diezaiola.
 4. Getxoko Udalak Bizkaiko Garraio Partzuergoari eska diezaiola gaur egungo beharrezanaren arabera aparkalekua beste metro geltokietatik hurbilago jartzea egokiagoa ez ote litzatekeen aztertzeke. Halaber, eska diezaiola Ibarbengoan egin nahi diren azpiegituren eztabaida HAPNaren parte-hartze prozesuaren barruan aztertzeke aukera, gaineratzen den iritzi nagusia errespetatzea eta, ordura arte, obrak ez hastea.
- Ayuntamiento de Getxo pida a la institución que corresponda que ponga en funcionamiento la estación de Ibarbengoa ya, sin esperar a más infraestructuras.
2. Que el Ayuntamiento de Getxo exija al departamento de Transporte del Gobierno Vasco el informe actualizado que justifique la necesidad de un parking en Ibarbengoa.
 3. Que el Ayuntamiento de Getxo exija al departamento competente el informe de impacto medio ambiental de las obras de aparcamiento.
 4. Que el Ayuntamiento de Getxo pida al Consorcio de Transportes de Bizkaia que analice, según las necesidades actuales, si no sería más adecuado un parking cerca de otra estación. Así mismo, que les pida el poder analizar estas infraestructuras que se quieren llevar a cabo en Ibarbengoa en el proceso participativo del PGOU, respetándose la opinión mayoritaria del Lantalde y sin comenzar ninguna obra hasta entonces.

Mozioa aurkeztearen arrazoia Andra Marin etxebizitzaren eraikuntza masiboaren zurrumurruak berriro hasi izana da, nahiz eta auzotarrek aukera hori onartu ez eta alkateak hori ez zela EAJ-PNVren proiektua sinatu. Orain, Gobernu-Taldea HAPNaren idazketan auzotarren multzoen parte-hartze handiagoa planteatzen ari dira, baina horien erabakia ez da loteslea izango, nahiz eta BILDU horrekin ados egon ez; BILDU-k auzotarren parte-hartzeari garrantzia handiagoa eman nahi baitzion baina gainerako talde politikoak horren aurka agertu dira. EAJ-PNV taldeak Zarraoaren Manifiesta que se presenta la moción ya que vuelven a aparecer las sospechas de la construcción masiva de viviendas en Andra Mari, pese a que fue rechazado por los vecinos y el Alcalde afirmó que no era un proyecto del PNV. Ahora se está planteando por el Equipo de Gobierno en la redacción del PGOU, una mayor participación con grupos de vecinos pero cuya decisión no es vinculante en contra de la opinión de BILDU que quería dar mayor relevancia a la participación vecinal pero a lo que se han opuesto el resto de grupos políticos. Cree que el PNV ha cambiado su estilo desde la época de

garaitik bere estiloa aldatu egin duela uste du, baina opakutasunarekin eta informazio-gabeziarekin jarraitzen duela, gauzak ezkutuan baina modu pausatuagoan eginez; jardueren hondoa aldatu gabe, estiloa soilik aldatuz. Geltokia 2012an amaitu zela eta oraindik orain ireki gabe dagoela gogorarazten du eta aparkalekuaren proiektua eragindakoei eta talde politikoei soilik azaldu zitzaizela eta azaletik, gainera, BILDU-ren galderen harian. Uda honetan, oraindik txostenak falta zirela esan zela gogorarazten du eta udatik itzuli garenean proiektua osaturik eta jendaurreko izapidean dagoela ikusi dugu irailaren amaiera arte. Gardentasunez jardutea eskatzen du, auzotarrak ez engainatzea eta Andra Mari urbanizatu eta bertan etxebizitzak eta industriak eraiki nahi badira, horren berri ematea eta HAPNan parte hartu zuten auzotarren taldeekin ez jolastea. Amaitzen du, adieraziz, proiektua geratzeko aukerak daudela, gutxienez, HAPN eztabaidatu arte.

Joseba Arregi jaunak bere esku-hartzea Maidaganeko metroa lurpean sartzetik eratorritako azpiegituren historia gogoratuz hasten du. Horrek geltokia lekualdatzea eragin du 30 milioi eurotik gorako inbertsioarekin. Erabaki hori erakunde desberdinek hartu zuten eta, horien artean Udalak, eta erakundeak koalizioko gobernu batek eraendurik zeuden. Proiektuak aparkaleku bat jasotzen du, inguruko herritarrei maiztasun handiko geltoki batera iristea ahalbidetuko diona; Udalak azpiegiturek auzotarrak kaltetu ez ditzan beharrezko alegazioak aurkeztu ditu. HAPNak udalaz gairik azpiegitura horri eta horrek eragindako zerbitzuei buruz ezer gutxi esan dezakeela adierazten du, horiek udal-planeamenduari inposatzen baitzaizkie. BILDU Taldearen mozioan Villamonten lurpeko aparkalekua egitea proposatzen

Zarraoa pero fundamentalmente siguen manteniendo la opacidad y la falta de información haciendo las cosas de manera oculta pero más pausada; sin que cambie el fondo de las actuaciones sino únicamente el estilo. Recuerda que la estación está finalizada desde el 2012 pero sin abrirse y que del proyecto del parking se informó superficialmente únicamente a los afectados y a los grupos políticos ante las diferentes preguntas de BILDU. Recuerda que antes del verano se indicó que aún faltaban informes y a la vuelta del verano se han encontrado con un proyecto completo y en periodo de exposición al público hasta finales de este mes de septiembre. Pide que se actúe con claridad, que no se engañe a los vecinos y que si se quiere urbanizar y edificar viviendas e industrias en Andra Mari que se explique y que no se juegue con los vecinos en los grupos de participación del PGOU. Finaliza opinando que hay posibilidades de detener el proyecto al menos hasta que se debata el PGOU.

Joseba Arregi inicia su intervención recordando la historia de la infraestructura cuya ubicación deriva del soterramiento del metro en Maidagan lo que ha llevado al traslado de la estación con una inversión de mas de 30 millones de euros. Esta decisión fue adoptada por diferentes instituciones, entre ellas el Ayuntamiento, y las instituciones estaban regidas por el Gobierno de coalición. El proyecto recoge un aparcamiento que posibilita a los vecinos de las áreas limítrofes acceder a una estación de alta frecuencia y por parte del Ayuntamiento se han hecho las alegaciones necesarias para que la infraestructura no perjudique a los vecinos. Manifiesta que el PGOU poco tiene que decir en esta infraestructura supramunicipal y los servicios afectados a la misma ya que estos se imponen al planteamiento municipal. Manifiesta que

da, 2006an aurreko esperientzia bat izan zela jakin gabe, eta trafikoa hirigunera eramatea planteatzen du; teknikari guztiek hori ez egitea aholkatu zuten. Aparkalekurik gabe geltokia irekitzeak auzotarrak kaltetuko lituzkeela eta inguru horretako zirkulazioan kaosa eragingo lukeela uste du. BILDU Taldeari bere proposamenak defendatzeko HAPNko Lantaldeaz ez baliatzeko eskatzen dio.

Marisa Arrue andreak adierazten du denbora aurrera doala eta geltokia ez dela funtzionatzen hasi lotsa politikorako, batez ere, EAJ-PNV-ren lotsarako, bera baita arduradun nagusia. Geltokiak EAJ-PNV-ren benetako arrazoa ezkututzen duela uste du, hots, Andra Mariako zonarako Lurralde Plan Partzialean (LPP) aurreikusitako etxebizitzaren eraikuntzari atea irekitzea. Horrela, proiektuaren txostenean bertan, jende gutxi bizi den eremua dela jasotzen da, baina bizitegi-garapen handia izango duela. Proiektuak Andra Mariako zonarako Lurralde Plan Partzialak (LPP) proiektatzen dituen bideak jasotzen dituela azpimarratzen du. Gobernu-Taldearen adierazpenen aurrean, alegia, inposatutako ekipamendua dela eta onartu beste aukerarik ez dagoela, gogorarazten du duela urtebete pasa, Bizkaiko Garraio Partzuergoko (BGP) zuzendariak aparkalekua egiteko HAPN aldatzea beharrezkoa zela eta Udalak lursailak desjabetu beharko lituzkeela adierazi zutela eta hori inkongruentea dela orain adierazten dutenarekin. Beraz, BGPren bilera bat egitea eskatu da, zeina, urriaren 3an egingo den. Bileran hori egin eta dagokion informazioa lortu arte ez dute jarrera jakin bat hartuko. Beraz, mozioan abstenitu egingo dira.

Luis Almansa jaunak mozioaren edukiagatik eta ematen ari diren erabilera

la moción de BILDU recoge una propuesta de aparcamiento subterráneo en Villamonte, desconociendo una experiencia previa que hubo en el año 2006, y planteando llevar el tráfico al centro urbano, lo cual es desaconsejado por todos los técnicos. Opina que abrir la estación sin aparcamiento supondría un perjuicio para todos los vecinos y un caos circulatorio de la zona. Finaliza solicitando a BILDU que no utilicen el Lantalde del PGOU para defender sus propuestas.

Marisa Arrúe manifiesta que pasa el tiempo y la estación sigue sin estar en funcionamiento para vergüenza política, sobre todo para el PNV, que es el máximo responsable. Cree que la estación esconde la verdadera razón del PNV que es abrir la puerta a la construcción de las viviendas previstas en el PTP para la zona de Andra Mari. Así destaca que en el propio informe del proyecto se recoge que es una zona poco habitada pero que tendrá un gran desarrollo residencial. Recalca que el proyecto recoge unos viales que son los que proyecta el PTP para la zona de Andra Mari. Ante las manifestaciones del Equipo de Gobierno de que es un equipamiento impuesto y que hay que asumirlo, recuerda que hace más de un año los directivos del CTB indicaron que para realizar el aparcamiento era necesario modificar el PGOU y que el Ayuntamiento debería expropiar los terrenos, lo cual no es congruente con lo que ahora se manifiesta, por lo que han solicitado una reunión con el CTB que se va a celebrar el 3 de octubre y en tanto mantengan esa reunión y obtengan la información correspondiente no van a adoptar una posición por lo cual se abstendrán en la moción.

Luis Almansa indica que no van a apoyar la moción por el contenido de la misma y

politikoagatik mozia ez dutela babestuko adierazten du. HB izan ezik, beste talderik ez dela geltokiaren proiektuaren aurka agertu adierazten du. Aurkeztutako proiektua soluziorik sinpleena dela, afekziorik gutxiena eragiten duena eta Udalarentzako ekonomikoena dena dio. Andra Marin 8.000 etxebizitza eraikitzeari dagokionez, horiek, batez ere, Ezker Batuak planteatu zituela gogorarazten du, Hirigintzako arduraduna zenak, nahiz eta EAJ-PNV-ren eta EA-ren babesak izan zuen, hiru taldeen artean koalizio-gobernua osatzen baitzuten. Beranduago, EAJ-PNV eta EA taldeek proposamena ez zuten onartu. Egun indarrean dagoen HAPNak zona horretarako lorategi handiak izango dituzten txaletak eraikitzea planifikatzen duela gogorarazten du; Talde Sozialista planifikazio horrekin ez dator bat eta HAPNan hori aldatzea planteatzen du. Geltokia aparkalekurik gabe arazo asko eragingo litzukeelako ez dela ireki adierazten du eta horren berri talde politiko guztiek dutela. BILDU Taldeari proiektuari alegaziorik aurkeztu dion galdetzen dio eta, Gobernu-Taldeari, berriz, lursailen desjabetzea nork ordaindu behar duen.

Maitane Nerekan andreak BILDU Taldeak alegazioak aurkeztu behar dituela adierazten du eta BILDU Taldeak aurkeztutako mozioek BILDU Taldeari erantzuten diotela, zeina, koalizioa den. Talde Popularra bere abstentzioarekin barregarri geratzen ari dela deritzo eta hobe duela BILDU Taldearen mozioen alde ezin duela bozkatu aitortuta, mozioaren edukia edozein dela ere. Gobernu-Taldeari egun dugun egoera ekonomikoarekin geltokiaren kokapena eta aparkalekuaren beharra justifikatzen duten txostenak aurkezteko eskatzen dio.

Joseba Arregi jaunak gogorarazten du

por la utilización política que se está realizando. Indica que ningún grupo excepto HB se ha opuesto al proyecto de la estación. Manifiesta que el proyecto presentado es la solución más simple que genera menos afecciones y es más económica para el Ayuntamiento. Respecto a la construcción de 8.000 viviendas en Andra Mari recuerda que estas se plantearon básicamente por Ezker Batua que era el responsable de Urbanismo aunque tuvieron la complacencia del PNV y de EA ya que entre los tres grupos formaban el gobierno de coalición. Posteriormente PNV y EA rechazaron la propuesta. Recuerda que el PGOU actual planifica para esa zona la construcción de chalets con amplios jardines, planificación que el Grupo Socialista no comparte y por eso plantean su modificación en el PGOU. Indica que la estación no se ha abierto porque sin el parking generaría muchos problemas y de ello son concededores todos los grupos municipales. Finaliza preguntando a BILDU si ha presentado alguna alegación al proyecto y al Equipo de Gobierno quien va a pagar la expropiación de los terrenos.

Maitane Nerekan indica que BILDU va a presentar la alegaciones y que las mociones que presenta el grupo de BILDU responden a BILDU, que es una colación. Opina que el Grupo Popular está haciendo el ridículo con su abstención y es mejor que reconozca que no puede votar a favor de una moción de BILDU, independientemente de su contenido. Al Equipo de Gobierno le solicita que facilite los informes que justifican la ubicación de la estación y la necesidad del aparcamiento con la actual coyuntura económica.

Joseba Arregi recuerda que este proyecto

proiektu hori duela 15 urtekoa dela eta BGPak, egun, ekipamendua trenbideko sistema orokortzat jotzen duela; horrek esan nahi du gastu guztiak eta horren egikaritzea Eusko Jaurlaritzak hartzen dituela bere gain. Udaleko Zerbitzu Teknikoek proiektuari buruzko txostena eman dute, zeina, talde guztiei erraztu zaien, eta txosten horretan oinarrituz, Gobernu-Taldeak alegazioak aurkeztuko ditu. Getxon azpiegitura hori egitea eskualdearekiko elkartasun-egintza litzatekeela esanez amaitzen du.

Maitane Nerekan andreak adierazten du Orain, EAJ-PNV Eusko Jaurlaritzan dagoela, balitekeela BGPan eta Udalean proiektua aldatzeko inguruabarrak sortzea eta geltokiaren kokapena eskualdearekiko elkarlanean soilik ez oinarritzea, baizik eta, gutxienez, kokapena eta aparkalekuaren beharra justifikatu beharko ditu. BILDU Taldeak planteatutako ingurumenari buruzko galderak ez dituela inork erantzun adierazten du. Horretaz gain, BILDU Taldea ez dela bere proposamenak egiteko Lantaldeaz baliatzen adierazten du, proposamenak Osoko Bilkuraren aurrean planteatzen baititu; proiektu hau Andra Mariako etorkizuneko plangintzaren hasiera izango denaren susmoa duela dio.

Marisa Arrue andreak azpimarratzen du BGParekin bilera egiteko direla kontuan hartuta, jarrera zehazteko haren zain egotea logikoa dela. Andra Mari zonarako LPPak proposatzen zuen eraikuntzari irekitzen zaion beste ate bat dela uste du. Atentzioa deitzen dio EAJ-PNV Eusko Jaurlaritzara iristean proiektua Udalari inposatu izanak. Horrelako garrantzia duen jarduera bat HAPNaren berrikuspenean diharduen Lantaldean eztabaidatu beharko litzatekeela adieraziz amaitzen du.

se remonta hasta hace 15 años y que el CTB actualmente considera el equipamiento como un sistema general ferroviario, lo que supone que todos los gastos y ejecución lo asume el Gobierno Vasco. Los servicios técnicos municipales han informado del proyecto, informe que se ha facilitado a todos los grupos y en base a dicho informe el Equipo de Gobierno presentará las alegaciones. Finaliza indicando que esta infraestructura en Getxo supone también un acto de solidaridad con la comarca.

Maitane Nerekan manifiesta que ahora que el PNV está en el Gobierno Vasco, en el CTB y en el Ayuntamiento podrían darse las circunstancias para poder cambiar el proyecto y no basarse únicamente para la ubicación del proyecto en la solidaridad con la comarca sino al menos debe justificarse la ubicación y la necesidad del parking. Manifiesta que nadie ha dado respuesta acerca de las interrogantes medioambientales que BILDU ha planteado. Indica también que BILDU no utiliza el lantalde para realizar sus propuestas, que las propuestas las plantea ante el Pleno y sospecha que este proyecto sea el inicio de la futura planificación de Andra Mari.

Marisa Arrúe insiste que ante la reunión que tienen pendiente en el CTB es lógico esperar a la misma para posicionarse. Cree que es una puerta más que se abre a la construcción que proponía el PTP para la zona de Andra Mari. Le llama la atención que cuando el PNV ha llegado al Gobierno Vasco el proyecto se impone al Ayuntamiento. Finaliza indicando que una actuación tan importante como esta debería de debatirse en el Lantalde que actúa en la revisión de PGOU.

Mozioa bozkatu egiten da eta ez da onartzen BILDU Taldearen aldeko 3 boto, EAJ-PNV eta PSE-EE Taldeen aurkako 12 boto eta PP Taldearen 9 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 3 votos a favor BILDU, 12 votos en contra PNV, PSE-EE, 9 abstenciones PP.

Eduardo Andrade jaunak irten egiten du. Sale Eduardo Andrade.

109.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: 2008KO MAIATZAREN 30EKO OSOKO BILKURAN PASATUTAKO MOZIOAREKIN HITZEMANDAKOA BERRITZEA: HIRU ALORRETAKO KONTSEILUAK SORTZEA, HONA, GAZTERIAKOA, BOLUNTARIOTZA ETA LANKIDETZAKOA, ETA EUSKARAKOA.

109.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/ RENOVAR EL COMPROMISO ADQUIRIDO POR UNANIMIDAD EN LA SESIÓN PLENARIA DE FECHA 30 DE MAYO DE 2008, RELATIVO A LA CREACIÓN DE LOS CONSEJOS SECTORIALES DE JUVENTUD, VOLUNTARIADO Y COOPERACIÓN Y DE EUSKERA.

Almansa jaunak mozioa irakurtzen du; honela dio:

Almansa da lectura a la moción que indica lo siguiente:

Getxoko Udaleko Udaltalde Sozialistak, indarrean dagoen Udalaren Erregelamendu Organikoaren 60. artikuluekin bat, honako MOZIO hau aurkeztu du, hots, "2008ko maiatzaren 30eko Osoko Bilkuran aho batez hartutako konpromisoa berritzea, alegia, Gazteriako, Boluntariotzako eta Lankidetzako eta Euskarako Batzorde Sektorialak eratzeari buruzkoa." 2013ko irailaren 25eko Osoko Bilkuran eztabaidatu eta bozkatu dezaten.

El Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 60 del vigente Reglamento Orgánico Municipal, presenta la siguiente MOCIÓN relativa a , "renovar el compromiso adquirido por unanimidad en la sesión plenaria de fecha 30 de mayo de 2008, relativo a la creación de los Consejos Sectoriales de Juventud, Voluntariado y Cooperación y de Euskera", para que sea debatida y votada en la sesión plenaria del próximo día 25 de septiembre de 2013.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2008-05-30eko Osoko Bilkuran, sozialisten proposamenez, aho batez onartu zen, aurretik EAJ-PNV taldearen emendakin transakzionala onartuta, Gazteriako,

En sesión plenaria de fecha 30-05-2008, a propuesta socialista, se aprobó por unanimidad, previa aceptación de una enmienda transaccional del PNV,

- Boluntariotzako eta Lankidetzako eta Euskarako Batzorde Sektorialak eratzea. constituir los Consejos Sectoriales de Juventud, Voluntariado y Cooperación y de Euskera.
- Koldo Iturbe EAJ-PNV taldeko bozeramaileak aurkeztutako emendakin transakzionalak honela zioen: *“2009. urte hasieran Osoko Bilkura honek aipatu Batzorde Sektorial horien osaera, antolaketa, funtzionamendua eta eskuduntzak erabakitze...”*. La enmienda transaccional presentada por el portavoz del PNV, Koldo Iturbe indicaba: *“Para que a comienzos del 2009 pueda este Pleno acordar la composición, organización, funcionamiento y competencias de los mencionados Consejos Sectoriales...”*.
- Halaber, 2008ko apirilaren 24ko Osoko Bilkuran, sozialisten proposamenez eta aho batez, Berdintasuneko Batzorde Sektoriala onartu zen. Asimismo, en el Pleno del 24 de abril del 2008, a propuesta socialistas y por unanimidad se aprobó igualmente la creación del Consejo Sectorial de Igualdad.
- Gobernu-Taldeak hartutako konpromiso politiko horren ondorioz, horrek eta bi urteko atzerapenez, Getxoko Berdintasuneko Batzordearen sorrera eta funtzionamendu-araudia onartzeko formalki aurkezten dio Osoko Bilkurari 2011-01-28an. Keltse Eiguren andreak orduan honela justifikatu zuen: *“2006az geroztik funtzionatzen duen errealitate bat arautzea”*, Como resultado de este compromiso político adquirido por el Equipo de Gobierno, éste y con dos años de retraso, eleva formalmente para su aprobación al Pleno del 28-01-2011, la creación del Consejo de Igualdad de Getxo y el reglamento de funcionamiento. La Sra. Keltse Eiguren lo justificó entonces: para *“reglamentar una realidad que viene funcionando desde el año 2006”*,
- Osoko Bilkura honetan behin eta berriz esan dugun gisan, eta horrela dator jasota egungo Udaleko Araudi Organikoan (ROM), auzotarrek eta beren elkarteek udal-gaietan beren parte-hartzea Batzorde Sektorialen bidez, kontzentratu gabeko kudeaketa egiten duten organo kolegiatuak, gauzatzen dute eta, baita, udal-zerbitzuen organo kolegiatu deszentralizatuetan ere, informatze-funtzioekin eta, hala badagokio, proposamenak eginez. Organo osagarri horien eraketa, osaera eta funtzionamendua Osoko Bilkurari dagokio ROM, Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen Legearen eta gainerako legediaren arabera. Como hemos dicho en más de una ocasión en este Pleno y así está recogido en el actual Reglamento Orgánico Municipal (ROM), los vecinos y sus asociaciones canalizan su participación en los asuntos municipales a través de los Consejos Sectoriales, órganos colegiados de gestión desconcentrada y en los órganos colegiados descentralizados de servicios municipales, con funciones de informe y en su caso propuesta. La creación, composición y funcionamiento de estos órganos complementarios corresponde por el propio ROM, por la Ley de Bases de Régimen Local y demás normativa, al Pleno.
- Gobernu-Taldeak, Osoko Bilkuratik kanpo, hartutako erabakien ondorioz eratutako kontsulta-foroek, -taldeek edo -organoez ez dute horretarako beharrezkoa Los foros, grupos u órganos consultivos actualmente existentes creados por el Equipo de Gobierno al margen de decisiones plenarias carecen del amparo

den babes juridiko, arazko, legezkorik eta, gainera, Udaleko Osoko Bilkurari egindako eskuduntzen usurpazio baten aurrean geundeke.

Egun, herritarrek parte hartzeko hiru organo daude, horretarako eskuduna den udal-organoak, Udalbatzako Osoko Bilkurak, onartutakoak eta araututakoak, hots: bat Hiri-Antolamendurako Aholku-Batzordea litzateke, bestea, Ingurumeneko Tokiko Foroa eta, hirugarrena, Berdintasuneko Batzordea. Gure ustez, (nahiz eta orduan esan ez) Bozeramaileen Batzordean, HAPNaren berrikuspenean, lan-taldearen (Lantalde) sorrerari eta osaerari buruz lortutako akordioa ere Osoko Bilkurari aurkeztu beharko litzaiok berretsi dezan.

Baina, azalpen honen hasierara itzuliz, Gobernu-Taldeak Gazteriako, Boluntarriotzako eta Lankidetzako eta Euskarako Batzorde Sektorialak legez ezarritako araudiaren arabera eratzeko eta arautzeko konpromisoa hartu zuen eta oraindik ez du konpromiso hori gauzatu.

Adierazitako arrazoiak kontuan hartuz, Udal-Talde sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari aurkezten dio honako

ERABAKI-PROPOSAMENA

1. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 30eko Osoko Bilkuran aho batez hartutako konpromisoa berritzea erabakitzen du, alegia, Gazteriako, Boluntarriotzako eta Lankidetzako eta Euskarako Batzorde Sektorialak eratzeari buruzkoa.

jurídico normativo legal pertinente, y suponen, además, una usurpación de competencias por parte de éste al Pleno del Ayuntamiento.

Actualmente existen tres órganos de participación ciudadana, aprobados y regulados por el órgano municipal competente que es el Pleno de la Corporación: uno se refiere al consejo Asesor del Planeamiento Urbanístico, otro al Foro Local de Medio Ambiente, y el tercero al Consejo de Igualdad. Entendemos (aunque entonces no se dijera) que también se debería traer al Pleno para su ratificación, el acuerdo alcanzado en Junta de Portavoces relativo a la creación y composición del grupo de trabajo (Lantalde) en la revisión del PGOU.

Pero, volviendo al principio de esta exposición, el Equipo de Gobierno asumió el compromiso de crear y regular conforme a la normativa legalmente establecida los Consejos Sectoriales de de Juventud, Voluntariado y Cooperación y de Euskera. Compromiso todavía no materializado.

Por los motivos expuestos, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de,

ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo, acuerda renovar el compromiso adquirido por unanimidad en la sesión plenaria de fecha 30 de mayo de 2008, relativo a la creación de los Consejos Sectoriales de Juventud, Voluntariado y Cooperación y de Euskera.

2. Ondorioz, Alkateari agindeia egiten zaio akordio hau berehala izapidetu dezan, horretarako dagokion administrazio-espeditari hasiera eman eta, horrela, 2014. urteko lehenengo seihilekoan Osoko Bilkura honek aipatu Batzorde Sektorial horien osara, antolaketa, funtzionamendua eta eskuduntzak erabaki ditzan, alde zuzenetik, Udaleko talde politiko desberdinek landuta.

2. En consecuencia, se insta a la Alcaldía a que de manera inmediata proceda a la tramitación del presente acuerdo mediante la incoación del oportuno expediente administrativo, para que durante el primer semestre del 2014, pueda este Pleno acordar la composición, organización, funcionamiento y competencias de los mencionados Consejos Sectoriales, previamente trabajado entre los diferentes grupos políticos municipales.

Koldo Iturbe jaunak, Gobernu-Taldearen izenean, 2011ko abenduan Talde Sozialistaren proposamenez moztu bat onartu zela gogorarazten du beste taldeek Udaleko Araudi Organikoaren (ROM) berrikuspenari dagokionez egindako ekarpenekin; batzorde horrek funtzionatzen jarraitzen du eta bide hori da landu behar dena.

Koldo Iturbe en nombre del Equipo de Gobierno recuerda que en diciembre de 2011 se aprobó una moción a propuesta del Grupo Socialista con aportaciones de otros grupos acerca de la revisión del ROM y esta comisión está en funcionamiento y éste es el cauce en el que hay que trabajar.

Raquel Gonzalez andreak adierazten du Talde Popularrak moztu bere babesa emango diola, bere edukiarekin ados baitago, eta alkatea Osoko Bilkuraren akordioak betetzen has dadin. Hor jasotzen diren akordioak duela bost urtekoak direla eta alde guztien babesa jaso zutela gogorarazten du; beraz, 2008az geroztik betetzeko dagoen zerbaiteko 2011ko erabaki batean babesteak ez du justifikaziorik.

Raquel González manifiesta que el Grupo Popular va a apoyar la moción ya que está de acuerdo con su contenido y para que el Alcalde empiece a cumplir los acuerdos plenarios. Recuerda que los acuerdos que se recogen son de hace 5 años y fueron apoyados por todos los grupos, y por tanto no hay justificación a acogerse a un acuerdo del 2011 para algo que está pendiente de cumplir desde el año 2008.

Maitane Nerekan andreak adierazten du BILDU Taldea abstenitu egingo dela 2008ko akordioari legitimitaterik ematen ez diotelako; izan ere, udalbatza horretan hainbat talde politikori ez zitzaizkien parte hartzen utzi eta beste batzuk ez zegoen lekua bete zuten. Horretaz gain, gai hau ROM-aren berrikuspen-prozesutik kanpo

Maitane Nerekan manifiesta que BILDU se va a abstener porque no le otorga legitimidad al acuerdo del 2008 por ser una corporación en la que a algunos grupo políticos no les dejaron participar y otros ocupaban puestos que no les correspondía y tampoco la apoyarán porque no les parece razonable tratar esta cuestión fuera

aztertzea ez zaie arrazoizkoa iruditzen, del proceso de revisión del ROM, y es en esparru horretan erabaki beharko litzateke ése marco donde de manera urgente ha de modu urgentean. BILDU Taldeak ROM-aren aldaketa-lanetan herritarren parte-hartzea ere egon zedila planteatu zuela planteó que también hubiera participación gogorarazten du eta gainerako udal-talde ciudadana en el trabajo de modificación del ROM a lo que todo el resto de grupos politikoak horren aurka agertu zirela; municipales se opusieron por que le beraz, Talde Sozialistak aurkezten duen parece incoherente esa posición con la mozioarekiko jarrera hori edukitzea moción que presenta el Grupo Socialista. ulergaitza iruditzen zaio.

Luis Almansa jaunak BILDU taldeari eta Luis Almansa recrimina a BILDU y al Gobernu-Taldeari herritarren parte-hartzean aurrera egiten ez uzteko Equipo de Gobierno que han encontrado primerako aitzakia aurkitu dutela la excusa perfecta para no dejar avanzar en la participación ciudadana. Indica que aurpegiratzen die. ROM-ek Osoko el ROM tiene que recoger las competencias plenarias para aprobar en los Consejos Bilkuraren eskuduntzak jaso behar dituela Sectoriales porque la legislación así lo Batzorde Sektorialeetan onartzeko obliga. Finaliza manifestando que esta adierazten du, legeriak horretara oposición del Equipo de Gobierno a la behartzen duelako. ejecución de estos acuerdos debilita su fiabilidad.

Maitane Nerekan andreak ROM-aren Maitane Nerekan indica que van a esperar berrikuspenaren zain egongo direla a la revisión del ROM en la que insiste que adierazten du eta PSE-EE Taldeak eta el PSE-EE y el resto de los grupos han gainerako taldeek lan horietan auzotarren impedido la participación vecinal en esos parte-hartzea eragotzi dutela trabajos. azpimarratzen du.

Mozioa bozkutzen da eta honako emaitza Sometida la moción a votación obtiene 10 hau lortzen du: PP eta PSE-EE taldeen votos a favor PP, PSE-EE, 10 votos en aldeko 10 boto, EAJ-PNV taldearen contra PNV, 3 abstenciones. aurkako 10 boto eta 3 abstentzio-boto.

Berdinketa gertatu denez, berriro Al producirse un empate se vuelve a votar bozkutzen da eta alkateak kalitatezko repitiéndose el resultado, por lo cual botoa erabiltzen du; ondorioz, mozioa ez queda desestimada por voto de calidad da onartzen. del Alcalde.

Eduardo Andrade udalbatzar-kidea Se incorpora a la sesión el corporativo bilkurara gehitzen da. Eduardo Andrade.

110.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO

110.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/

**MOZIOA: EUSKARA SUSTATZEKO
EKINTZA PLANA UDALAREN
OSOKO BILKURARA EKARTZEA
EZTABAIDATU ETA GERO
ONESTEARREN, BIDE BADERITZA.**

Luis Almansa jaunak mozioa irakurtzen du.

Koldo Iturbe jaunak, Gobernu-Taldearen izenean, eztabaida hau aurreko legegintzaldian eduki zutela adierazten du. Eusko Jaurlaritzak plana onartzeko udal-organo eskuduna zein den ez duela zehazten esaten du. Lehenengo plana Osoko Bilkuran onartu bazen ere, bigarrena Tokiko Gobernu Batzordean onartu zela aitortzen du. Hainbat udaletan, esaterako, Gasteizkoan, Alderdi Sozialistak gobernatzen zuenean edo Donostiakoan, non, BILDU Taldeak gobernatzen duen, plana Tokiko Gobernu Batzordean onartu dutela adierazten du. Eusko Jaurlaritzak plana onartzeko baliozkotzat jotzen duen organoan. Plana onartzeko herritarren aurrean hainbat aurkezpen egin direla adierazten du, herritarren parte-hartze zabala ahalbidetuz. Horrek iradokizun pila bati eman die bide; banaka erantzun zaien proposamenak. Udal-talde politikoei soilik zuzendutako aurkezpen bat egin zela gogoratzen eta BILDU Taldea bertan izan zela; aldiz, Talde Sozialista eta Popularra ez ziren bertan izan. Gobernu-Taldearen asmoa Plana Osoko Bilkurari aurkeztea izan dela adierazten du eta, horretarako, udal-talde guztiei beren iritziak eta jarrera eskatu zitzaizkiela. Iradokizunak egin zituen bakarra BILDU Taldea izan zen eta, egoera horren aurrean, talde guztiei plana Tokiko Gobernu Batzordean onartuko zela jakinarazi zitzaien. Bere esku-hartzea planaren prestaketan parte hartu duten teknikari eta auzotar guztiei eskerrak emanez amaitzen du.

**PRESENTAR EL PLAN DE ACCIÓN
DE FOMENTO DEL EUSKERA ANTE
EL AYUNTAMIENTO PLENO PARA
SU DEBATE Y APROBACIÓN SI
PROCEDE.**

Luis Almansa da lectura a la moción.

Koldo Iturbe en nombre del Equipo de Gobierno indica que esta discusión se tuvo en la anterior legislatura. Manifiesta que el Gobierno Vasco no determina qué órgano municipal es el competente para la aprobación del plan. Reconoce que el primer plan se aprobó en Pleno pero que el segundo se aprobó en la Junta de Gobierno Local. Indica que en ayuntamientos como el de Gasteiz, cuando estaba gobernado por el Partido Socialista, o el de Donostia gobernado por BILDU, han aprobado el plan en la Junta de Gobierno Local, órgano que el Gobierno Vasco da por válido para la aprobación del plan. Manifiesta que para la aprobación del plan se han realizado diferentes presentaciones ciudadanas, posibilitando una gran participación vecinal que ha finalizado con multitud de sugerencias; propuestas que han sido individualmente respondidas. Recuerda que se realizó una presentación en exclusiva para los diferentes grupos políticos municipales a la que asistió BILDU, pero que no estuvo ni el Grupo Socialista ni el Grupo Popular. Indica que el Equipo de Gobierno ha pretendido presentar el Plan al Pleno y para ello solicitó a todos los grupos municipales opiniones y posturas. Solo BILDU aportó sugerencias y ante esta situación se comunicó a todos los grupos que se iba a aprobar por la Junta de Gobierno Local. Finaliza su intervención agradeciendo a todos los técnicos y vecinos que han participado en la elaboración del plan.

Javier Ruiz jaunak, Talde Popularraren izenean, adierazten du ikuspegi juridikotik ez dagoela plana Udalbatzaren Osoko Bilkurak onartzera behartzen duen erabaki juridikorik. Ikuspegi politikotik, ordea, plana neurri-multzo bat dela deritzote eta beren ustez logikoena Batzordeari aurkeztea da eta emendakinak aurkezteko gaitutako epearen ondoren, Osoko Bilkurara eramatea eztabaidatu eta onartu dezaten. Gobernu-Taldea Osoko Bilkurari edukia ebasten ari zaiola uste du eta opakutasun-sentsazioa eta eztabaidatzeko beldurraren sentazioa transmititzen ari direla. Plan alderdikoa, diskriminatzailea, bereiztailea eta interbentzionista dela deritzo eta borondatezko atxikipenik lortzen ez duen hizkuntza-eredu bat inposatzea duela helburu. Horren aurrean, Osoko Bilkuran errespetuzko debate bat egiteko beharra planteatzen du.

Maitane Nerekan andrearen iritziz, Talde Popularrak bere jarrera garbi utzi du, zeinak, kulturagabetasuna gorai patzen duen, hizkuntza bat ez ikastea defendatzen baitu. Talde Sozialistari bere jarrera itxurazalea dela esaten dio, izan ere, batetik, planak duen garrantzia planteatzen du mozioan eta, era berean, euskalduntzean gastatzen den diru-kopurua kritikatzeko du. Halaber, udal-taldeentzako egin zen aurkezpenera etorri ez izana esanguratsua iruditzen zaio, planarekiko mesprezuzko jarrera adierazten baitu. BILDU Taldea Osoko Bilkuran eztabaidatzearen aldekoa da, agiriak duen garrantzi sinbolikoa kontuan hartuta, ez baitu arauzko edukirik. Horregatik, BILDU Taldearen iritziz, udal-zerbitzu publikoetan hizkuntza-eskubideak arautzeko euskararen ordenantzak beharrezkoak izango dira. Mozioaren aldeko botoa emango duela adierazten du, gaia Osoko Bilkuran eztabaidatzea garrantzitsua dela uste

Javier Ruiz en nombre del Grupo Popular indica que desde un punto de vista jurídico opinan que no hay ningún pronunciamiento jurídico que obligue a que tenga que ser aprobado por el Pleno de la corporación. Desde un punto de vista político estiman que el plan es un conjunto de medidas y creen que sería lógico presentarlo a la Comisión y tras un plazo de presentación de enmiendas se llevara al Pleno para su debate y aprobación. Cree que el Equipo de Gobierno está hurtando de contenido al Pleno y se está transmitiendo una sensación de opacidad y de miedo a debatir. Opina que es un plan sectario, discriminatorio, que segrega y es intervencionista y que busca la imposición de un modelo lingüístico que no consigue adhesión voluntarias. Frente a ello plantea la necesidad de un debate respetuoso en el Pleno.

Maitane Nerekan opina que el Grupo Popular ha clarificado su postura que ensalza la incultura ya que defiende el no aprendizaje de un idioma. Al Grupo Socialista le indica que su postura es hipócrita ya que plantea por un lado en la moción la importancia del plan y a la vez critica el dinero que se gasta en euskaldunización. Así mismo le parece significativo que no acudiera a la presentación que se realizó para los grupos municipales, lo que significa una actitud de desprecio hacia el plan. BILDU defiende debatir en el Pleno por la importancia simbólica del documento ya que no tiene contenidos normativos y por ello BILDU opina que lo que es necesario son unas ordenanzas del euskera para reglamentar los derechos lingüísticos en los servicios públicos municipales. Manifiesta que votará a favor de la moción porque cree que es importante que el plan se debata en el Pleno, independientemente del contenido del mismo.

baitu, haren edukia edozein dela ere.

Luis Almansa jaunak mozioak planari garrantzia politikoa eta soziala ematen diola azpimarratzen du eta, oinarri juridiko bat ere planteatzen duela. Duen garrantzia kontuan hartuta, Osoko Bilkurari aurkeztu behar zaiola eta Gobernuaren hasierako ideia hori zela nabarmentzen du; eta Osoko Bilkurari plana zergatik ez zaion aurkeztu galdetzen du, jakin bazekitenean Talde Sozialistak edukiarekin kritikoa izan arren ez zuela kontrako botorik emango. Gobernu-Taldeari plana Osoko Bilkurari ekartzea behin eta berriz eskatzen dio udal-talde bakoitzak bere jarrera defenda dezan.

Koldo Iturbe Jaunak adierazten du planaren onarpena urte eta erdi atzeratuz joan direla eta, denbora horretan guztian, talde politiko guztiek zirriborroa eskura eduki dutela eta denbora horretan ez Talde Sozialistak ez Talde Popularrak ez dutela inolako ekarpenik egin; beraz, planean lanean jarduten duten eta hari ekarpenak egin dizkieten pertsona guztiei barre egin dietela deritzo. Talde Popularraren adierazpenak onartezinak iruditzen zaizkio beraiek inolako ekarpenik egin ez dutenean eta euskara museo batean egotea gustatuko litzaiekeela eta ez udalerrri honetan aurreratzen ari den gisan iruditzen zaio.

Luis Almansa jaunak ekarpena egitea ez dela nahitaezkoa gogorarazten du eta, gainera ez zirela aurka agertuko; beraz, ez duela ulertzen plana Osoko Bilkurak aintzat hartua izan dadin zergatik ez den aurkezten.

Javier Ruiz jaunak Osoko Bilkurari aurkezteko zein arazo dagoen galdetzen du eta normaltasunez izapidetzen bada beren ekarpenak egiteko konpromisoa

Luis Almansa resalta que la moción da importancia política y social al plan y también plantea una fundamentación jurídica. Insiste en que por su trascendencia debe presentarse al Pleno y esa era la idea inicial del Gobierno y pregunta porqué no se ha presentado al Pleno cuando conocían que el Grupo Socialista era crítico con el contenido pero que no iban a votar negativamente. Insiste al Equipo de Gobierno que traiga al Pleno el plan para que se definan las posiciones de cada grupo municipal.

Koldo Iturbe manifiesta que han estado año y medio retrasando la aprobación del plan y en todo ese tiempo han dispuesto del borrador todos los grupos políticos y en ese plazo no han hecho ni el Grupo Socialista ni el Grupo Popular ninguna aportación, por lo cual estima que se han reído de todas las personas que han trabajado y han aportado al plan. Le parece impresentables las manifestaciones del Grupo Popular cuando nada han aportado y cree que lo que les gustaría es que el euskera estuviese en un museo y no avanzando como está haciendo en este municipio.

Luis Almansa recuerda que no es obligatorio presentar aportaciones y además no iban a oponerse por lo que no entiende por qué no se presenta el plan a la consideración del Pleno.

Javier Ruiz pregunta qué problema hay para presentar al Pleno y se compromete a que si se tramita con normalidad aportarán sus opiniones. No admite que el

hartzen du. Ez du onartzen Talde Popularra planean lanean jardun dutenei barrez aritu zaienik eta Gobernu-Taldeak hizkuntza-irizpide desberdinak errespeturik ezarekin nahasten dituela uste du. BILDUri hizkuntza-planteamenduetan bere jarrerak ezagutzen dituela adierazten dio, hizkuntzari zerbitzuaren kalitatearen gainetik lehentasuna emanaz. Euskarak adostasunak behar dituela eta ez atxikimendurik eza adieraziz amaitzen du.

Maitane Nerekan andreak adierazten du zaila egiten zaiola Talde Popularrekoek euskararenganako eta horren ikasketarenganako aipatzen duten errespetu-gabeziarekin lo lasai egiten dutela pentsatzea. EAJ-PNVren politikarekin ez datozela bat adierazten du, behar adina aurrerarazten uzten ez diolako. Talde politikoak bileretara joateari uko egiteak eta, bestetik, Batzordearen bitartez izapidetzen bada beren ekarpenak egingo dituztela adierazteak harritu egiten du.

Koldo Iturbe jaunak adierazten du zaila dela planari buruz inolako iritzirik ematen ez duenarekin, bileretara joaten ez denarekin eta ekarpenik egiten ez duenarekin adostasunera iristea. Errespetu-gabezia prozesuan lan egin dutenenganako esan nahi dut, Talde Popularrak uko egin baitio bertan parte hartzeari. EAJ-PNV Taldeak Talde Popular, Sozialista eta BILDU taldeekiko hizkuntza-politika desberdina duela eta Getxon bizilagunek positiboki baloratzen dutena hori dela adierazten du.

Javier Ruiz jaunak dio plana alderdikoa dela, euskal kultura euskararekin identifikatzen duelako; diskriminatzailea dela euskara ikasten ari direnei hainbat onura aitortzen dizkietelako; eta interbentzionista dela eremu pribatuko

Grupo Popular se haya reído de nadie que haya trabajado en el plan y cree que el Equipo de Gobierno confunde criterios lingüísticos diferentes con falta de respeto. A BILDU le indica que ya conoce sus posturas en los planteamientos lingüísticos que llegan a priorizar la lengua a la calidad del servicio. Finaliza indicando que el euskera necesita de consensos y no generar desapegos.

Maitane Nerekan indica que le cuesta creer que los del Grupo Popular duerman tranquilos con la falta de respeto que manifiestan hacia el euskera y su aprendizaje. Manifiesta que no están de acuerdo con la política del PNV porque estiman que no hace avanzar lo suficiente. Le sorprende que los grupos políticos se nieguen a acudir a las reuniones y a su vez manifiestan que van a plantear aportaciones si se van a tramitar a través de la Comisión.

Koldo Iturbe indica que es difícil consensuar con alguien que no transmite ninguna opinión del plan ni va a las reuniones ni aporta nada. Falta de respeto se refería en relación a los que han trabajado en el proceso ya que el Grupo Popular se ha negado a participar. Indica que el PNV tiene su política lingüística diferente de la del Grupo Popular, el Grupo Socialista y BILDU, y es la que los vecinos están valorando positivamente en Getxo.

Javier Ruiz indica que el plan es sectario porque identifica cultura vasca con euskera, discriminatorio porque otorga algunos beneficios a los que están aprendiendo euskera, intervencionista porque plantea incidir en cuestiones de

hainbat gaitan eragitea planteatzen duelako, hots, bataioan, jaunartzean eta bodatan; eta bereiztailea hizkuntza-ezagutzak bereiztea planteatzen duelako.

ámbito privado como bautizos, comuniones y bodas y segregador porque plantea separar por conocimientos lingüísticos.

Maitane Nerekan andreak azpimarratzen du Talde Popularrarekin harremanetan jarri behar duen bakoitzean gaztelania erabiltzera behartuta egoten dela eta, baita, lan-publiko bat lortu nahi badu ere; gainera, batzordeetan gaztelania hutsean hitz egiten da edota, itzultzailearen bidez; beraz, hizkuntza-inposizio hori salatzen du.

Maitane Nerekan incide en que cada vez que tiene que relacionarse con el Grupo Popular está obligada a usar el castellano como también para obtener un trabajo público así también en las comisiones se habla solamente en castellano o a través de un traductor, con lo cual denuncia esa imposición lingüística.

Bozkatu eta onartu egiten da, PP, BILDU eta PSE-EE Taldeen aldeko 14 boto eta EAJ-PNV Taldearen aurkako 10 boto lortzean.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 14 votos a favor: PP, BILDU, PSE-EE, 10 votos en contra PNV.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da:

En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

Getxoko Udaleko Udal-Talde Sozialistak, indarrean dagoen Udalaren Erregelamendu Organikoaren 60. artikuluekin bat, honako MOZIO hau aurkezten du, hots, "Euskara Sustatzeko Ekintza-Plana Udaleko Osoko Bilkuraren aurrean aurkeztea, eztabaidatu eta, hala badagokio, onartu dezaten" 2013ko irailaren 25eko Osoko Bilkuran eztabaidatu eta bozkatu dezaten.

El Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 60 del vigente Reglamento Orgánico Municipal, presenta la siguiente MOCIÓN relativa a , "presentar el Plan de Acción de Fomento del Euskera ante el Ayuntamiento Pleno para su debate y aprobación si procede", para que sea debatida y votada en la sesión plenaria del próximo día 25 de septiembre de 2013.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2013ko uztailaren 23an, Gobernu-Batzordeak Euskara Sustatzeko Ekintza-Plana onartu zuen.

El 23 de julio de 2013 la Junta de Gobierno aprueba el Plan de Acción de Fomento del Euskera.

Gobernu-Taldearen asmoa ekaineko osoko bilkurara eta, gero, uztailekora, eramatea zen, onartu zezaten, baina, azkenean, Gobernu Batzordean onartzea erabaki zuen.

La pretensión que tenía el Equipo de Gobierno era llevarlo para su aprobación al pleno de junio y después al de julio, pero finalmente decidió aprobarlo en Junta de Gobierno.

Sozialiston ustez, Euskara Sustatzeko Los socialistas entendemos, que el alcance

Ekintza-Planak gizartean eta lan-munduan duen irismena Udaleko Osoko Bilkuran talde politiko guztiek eztabaidatzeko eta guztien irizpideetara menpeko bezain garrantzitsua da.

Bestalde eta une honetan Planaren edukian sartu gabe, Gobernu-Batzordean soilik onartzeko ekintzarekin, alkateak eta, ondorioz, Gobernu-Taldeak Osoko Bilkurari eskuduntzak ostu dizkiotela ulertzen dugu.

Hori horrela da alkatearen ahalmen arautzailea bandoak ematera mugatzen baita Toki Araubideari buruzko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen (21.1.e artikulua) arabera. Herritarrei edo Erakundeko langileria osoari eragiten dioten izaera orokorreko xedapenak onartzea Udaleko Osoko Bilkuraren eskuduntza da.

Hori onartzea Osoko Bilkurari zegokion eta ez alkateari edo Gobernu-Taldeari, 2003ko lehenengo Planarekin egin zuen gisan, zeina, Gobernu-Batzordeak onartu ondoren Osoko Bilkurari aurkeztu zitzaion onartu zezan, organo hori baita horretarako eskumena duen bakarra.

Plan hori Udaleko Osoko Bilkurak ez onartzearen ondorio juridikoa Gobernu-Batzordeak materia-arrazoia dela bide eskuduntza-gabezia nabarmenarekin hartutako administrazio-egintza baten aurrean geundekeela da eta, ondorioz, erabaki hori, nahitaez, zuzenbide osoz deuseza litzateke Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legearen 62.1.b) artikuluan xedaturikoaren arabera.

Adierazitako arrazoiak direla bide, Udal-Talde sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari aurkezten dio honako

social y el laboral del Plan de Acción de Fomento del Euskera, son lo suficientemente importantes y trascendentes como para que sean debatidos y sometidos al criterio de todas las formaciones políticas en el Pleno del Ayuntamiento.

Por otro lado y sin entrar en este momento en su contenido, entendemos que con el acto de aprobación sólo en Junta de Gobierno el Alcalde y consecuentemente el Equipo de Gobierno, han hurtado competencias al Pleno.

Esto es así, porque el alcance de la potestad normativa del Alcalde se limita, según la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local a dictar bandos (art. 21.1.e). La aprobación de disposiciones de carácter general que afectan a la ciudadanía o al conjunto de los trabajadores de la Institución es una atribución del Pleno del Ayuntamiento.

Es al Pleno al que hubiera correspondido la aprobación y no al Alcalde o Junta de Gobierno, tal y como se hizo con el primer Plan del año 2003, que después de ser aprobado en Junta de Gobierno fue elevado al Pleno para su aprobación por éste órgano, el único competente.

De no pasar dicho Plan por el Ayuntamiento Pleno para su aprobación, la consecuencia jurídica sería, la de adopción de un Acto Administrativo por la Junta de Gobierno con manifiesta falta de competencia por razón de la materia, y por consiguiente, el acuerdo, necesariamente, es nulo de pleno derecho por disposición del artículo 62.1.b) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

Por los motivos expuestos, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente

propuesta de,

ERABAKI-PROPOSAMENA

ACUERDO

1. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak duen garrantzi politikoagatik, gizartean duen irismenagatik eta legezko eskuduntzen banaketagatik, "Euskara Sustatzeko Ekintza-Planaren" onarpena, 2013-2016 bitartean indarrean egongo dena, Osoko Bilkuraren eskuduntza dela deritzo.
 2. Ondorioz, Alkatezari agindeia egiten zaio, gehiago luzatu gabe, Plan hori Organo horren aurrean aurkez dezan.
1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo considera, en orden a la importancia política, al alcance social y a la distribución de competencias legales, que la aprobación del "Plan de Acción de Fomento del Euskera", que tendrá su vigencia entre los años 2013 y 2016, es competencia plenaria.
 2. En consecuencia, se insta a la Alcaldía a que presente dicho Plan sin dilación ante este Órgano.

111.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: AIBOAKO TREN GELTOKITIK GETXOKO UDAL ZAHARRETXERA, UDALETXERA ETA INGURUKO ZERBITZU PUBLIKO ADMINISTRATIBOETARA BITARTEKO IRISGARRITASUNA AZTERTZEA ETA HOBEAGOTZEA.

Luis Almansa jaunak mozioa irakurtzen du. Zerbitzu publikoetara iristeko metroaren behealdeko auzokoen sarbide naturala Aiboa ingurua dela azpimarratzen du, mozioan islatzen den gisan.

Joseba Arregi jaunak adierazten du ezin dutela mozioaren aldeko botorik eman, jarduera horri lehentasuna zein testuingurutan emango zaion ez baita zehazten. Irisgarritasunari dagokionez

111.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/ ESTUDIO DE LA MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD ENTRE LA ESTACIÓN DEL METRO DE AIBOA Y LA RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZÓN DE GETXO, AYUNTAMIENTO Y LOS EQUIPAMIENTOS PÚBLICOS- ADMINISTRATIVOS DE LA ZONA.

Luis Almansa da lectura a la moción. Insiste en que la zona de Aiboa es el acceso natural de los residentes de la zona baja del metro para llegar a los servicios públicos, tal y como recoge la moción.

Joseba Arregi manifiesta que no pueden votar a favor ya que no se define el contexto en que establecer la prioridad en esta actuación. Cree que hay que seguir trabajando la accesibilidad y esta

lanean jarraitu behar dela deritzo eta necesidad es conocida y se tratará de behar hori ezaguna dela eta etorkizunean resolver en un futuro. konpontzen saiatuko direla.

Arantza Gutierrez andreak adierazten du Talde Sozialistak herritar batek egindako eskaera aurkezten duela; izan ere, hirigintzako kontsulta batean eztabaidatu zen, zeinaren aurrean, Talde Sozialistak ez zuen ezer adierazi, eta, orain, mozio bihurtzen dute eta Osoko Bilkuran aurkezten dute. BILDUK arazoa konpartitzen du eta udalerrian dauden beste irisgarritasun-behar batzuk ere aitortzen ditu. Soluzioak bilatzen saiatuko dira, baina modu zuhurrean eta ez komunikabideetan nabarmentzea bilatuz. Mozioaren alde bozkatuko dutela dio kezka hori partekatzen baitute eta ROM-aren aldaketak herritar honen antzeko iradokizunak aurkezteko herritarren parte-hartze handiago aurreikus dezala eskatzen du berriro. Arantza Gutiérrez manifiesta que el Grupo Socialista propone una solicitud de un ciudadano que ya fue debatida en una consulta de urbanismo a la que el Grupo Socialista nada manifestó y ahora la transforman en una moción que la presentan en el Pleno. BILDU comparte el problema y también reconoce otras necesidades de accesibilidad que existen en el municipio y para buscar soluciones trabajarán pero de manera discreta y no buscando destacar ante los medios. Indica que votarán a favor de la moción porque comparten la preocupación e insiste en que la modificación del ROM contemple una mayor participación vecinal para poder llevar sugerencias como la de este vecino.

Iñaki Gamero jaunak adierazten du Talde Popularrak mozioaren alde bozkatuko duela, proposamena baliagarria eta beharrezkoa dela uste dutelako eta ekipamendu horrek lehentasuna duela uste dutelako, metroa zerbitzu publikoetako azpiegiturekin konektatuko baitu; hori sortuko lukeen irisgarritasunarekiko plus bat litzateke. Iñaki Gamero indica que el Partido Popular va a votar a favor ya que consideran la propuesta útil y necesaria y creen que este equipamiento es prioritario ya que conectaría el metro con infraestructuras de servicios públicos lo cual es un plus sobre la accesibilidad que generaría.

Luis Almansa jaunak taldeen babesa eskertzen du eta mozioa bikaina dela deritzo; eta ez du ulertzen Gobernu-Taldeak zergatik ez dion mozioari bere babesa ematen inolako ekarpenik egin gabe; nahiz eta, azkenean, bere abstentzioa positiboki baloratu. Luis Almansa agradece el apoyo de los grupos e estima que la moción es exquisita y no entiende por qué no apoya la moción el Equipo de Gobierno sin plantear ninguna aportación aunque finalmente, valora positivamente su abstención.

Joseba Arregi jaunak, Gobernu-Taldearen izenean, jarduera hori lehentasunezkoa denik ez du zalantzan jartzen, baina irisgarritasunetik mugikortasun irisgarriara igarotzea ere beharrezkoa dela dio. Joseba Arregi ,en nombre del Equipo de Gobierno, no discute que sea una actuación prioritaria pero manifiesta también que es necesario pasar de la accesibilidad a la movilidad accesible.

Inbertsio horiek mantentze-gastu handiak eskatzen dituztela gogorarazten du eta, askotan, akatsak ere izaten dituztela; beraz, taldeek akatsekiko nahiz proiektuen aurrekontuarekiko kritiketari arrazoizko jarduerari izatea itxaro duela dio.

Recuerda que esas inversiones requieren de alto gasto de mantenimiento y que también muchas veces sufren fallos por lo que espera que los grupos tengan una actuación razonable respecto a la moderación en las críticas por los fallos y a la consideración presupuestaria de los proyectos.

Mozioa bozkatu eta onartu egiten da PP, BILDU eta PSE-EE Taldeen aldeko 14 boto eta EAJ-PNV Taldearen 10 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 14 votos a favor: PP, BILDU, PSE-EE, 10 abstenciones PNV.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da:

En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

Getxoko Udaleko Udaltalde Sozialistak, indarrean dagoen Udaltaldearen Erregelamendu Organikoaren 60. artikularekin bat, honako MOZIO hau aurkezten du, hots, *“Aiboako tren-geltokiaren, Getxoko Jesusen Bihotza Udaltaldearen, udaletxearen eta inguru horretan dauden gainerako ekipamendu publiko eta administrazio-ekipamenduen artean irisgarritasuna hobetzea aztertzeari buruzkoa”* 2013ko irailaren 25eko Osoko Bilkuran eztabaidatu eta bozkatu dezaten.

El Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 60 del vigente Reglamento Orgánico Municipal, presenta la siguiente MOCIÓN relativa a, *“estudiar la mejora de la accesibilidad entre la estación del Metro de Aiboa y la Residencia Municipal Sagrado Corazón de Getxo, Ayuntamiento y demás equipamientos público-administrativos ubicados en la zona”*, para que sea debatida y votada en la sesión plenaria del próximo día 25 de septiembre de 2013.

JUSTIFIKAZIOA

Mozio honen bidez, Aiboako metroko geltokiaren behealdean bizi diren bizilagunen eta geltoki horren erabilzaileen kezak eta eskaerak, Udaltaldearako, epitegiarako, ikastetxe publikorako, udal-bulegoarako nahiz Foru Aldundirako oinezkoentzako ibilbidean aurkitzen dituzten hirigintza-oztopoei buruzkoak, Udaleko Osoko Bilkurari aitatzat har ditzan igortzea proposatzen da, udal-organo horrek esku hartu dezan eta gaiari dagokionez bere jarrera adieraz dezan. Bizilagun bat,

JUSTIFICACIÓN

Esta moción se propone elevar al Pleno del Ayuntamiento las quejas y demandas del vecindario de la parte baja de la estación del Metro de Aiboa, así como de los usuarios de dicha estación, referentes a las dificultades urbanísticas que encuentran en su itinerario peatonal para ir a la Residencia Municipal, juzgados, colegio público, o las diferentes oficinas municipales y de la propia Diputación Foral, para que éste órgano municipal intervenga y se posicione al respecto. La preocupación por mejorar esos itinerarios

oinezkoentzako ibilbide horiek hobetzeko kezkak, Udalari eskabide bat aurkeztera bultzatu du, oztopo horiek zuzentzeko hainbat alternatiba erantsiz. Horrek ere Udaleko Osoko Bilkura honen erantzuna merezi du.

Getxo mugikortasun fisikoa murriztuta duten pertsonen edo gurpil-aulkian mugitu behar dutenen edo ume-kotxeak erabili behar dituztenen irisgarritasuna hobetzeko plangintzak, proiektuak eta hiri-obrak egiten aitzindaria eta erreferentea izan dela aitortuz hasi behar dugu.

1997ko irisgarritasunerako lehenengo plana egin zenetik hirigintza-oztopoak pixkanaka kentzen joateko ahalegin horrek sari bat baino gehiago eman dio Getxori.

Egin berri diren hiru obra esanguratsuenak, hala nola, Billamonteko, Alangoko eta Aiboako geltokiko igogailuak; orduan zegoen gobernu sozialistak finantzatu zituen 2009ko eta 2010eko Tokiko Inbertsiorako Estatu-Funtsaren bitartez eta Getxorentzako, guztira, 23 milioitik gorako (garai bateko 3.800 milioi pezeta) inbertsioa ekarri zen.

Alabaina, oraindik badira udalerrian zehar ibiltzeko edo azpiegitura edo ekipamendu publikoetara iristeko zailtasunak edo hirigintza-oztopoak dituzten oinezkoentzako ibilbideak.

2010eko ekaineko Irisgarritasunerako Planaren II. Faseak zuzentzea aurreikusten ez duen ibilbidetako bat Aiboako metroko geltokia erabiltzen duten edo bizitegi-eremuan bizi diren pertsonentzako ekipamendu publikoetara edo administrazio-ekipamenduetara, besteak beste, udal-egoitzara, epaitegietara, udaletxera, San Ignacio herri ikastetxera, foru-ogasunera, sarbidea da.

peatonales ha llevado a un vecino a presentar una solicitud al Ayuntamiento adjuntando un trabajo con diferentes alternativas para corregirlos, que merece, igualmente, una respuesta por parte de este Ayuntamiento Pleno.

Y tenemos que empezar reconociendo que Getxo ha sido pionero y referente en planes, proyectos y obras urbanas para mejorar la accesibilidad para todas aquellas personas que tienen movilidad física reducida o tienen que utilizar sillas de ruedas o llevan coches de bebés.

Este esfuerzo en la progresiva eliminación de barreras urbanísticas desde el primer plan de accesibilidad del año 1997 ha dado a Getxo más de un premio.

Recientemente tres de las obras más significativas realizadas, como son los ascensores de Villamonte, Alango, o a la estación de Aiboa, fueron financiadas por el entonces Gobierno Socialista, a través del Fondo Estatal para la Inversión Local de los años 2009 y 2010 y supuso una inversión total en Getxo de más de 23 millones de euros (3.800 millones de las antiguas pesetas).

No obstante, todavía existen itinerarios peatonales con dificultades o con barreras urbanísticas para transitar por el municipio o para acceder a infraestructuras o equipamientos públicos.

Uno de estos itinerarios que el Plan de Accesibilidad Fase II de junio de 2010 no contempla corregir, se refiere al acceso de las personas que utilizan la estación del Metro de Aiboa o viven en esa zona residencial, para acceder a equipamientos públicos o administrativos, como la Residencia Municipal, Juzgados, Ayuntamiento, Colegio San Ignacio, Hacienda Foral.

Horregatik guztiarengatik, Udal-Talde sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari aurkezten dio honako

ERABAKI-PROPOSAMENA

1. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak mugikortasun fisikoa murriztuta duten pertsonen edo gurpila-aulkian mugitu behar dutenen edo ume-kotxeak erabili behar dituztenen irisgarritasunaren hobekuntza mekanikoa aztertzea erabakitzen du Aiboako metroko geltokitik Udal-egoitzara, udaletxera eta inguru horretan dauden gainerako azpiegitura eta ekipamendu publiko-administratiboetara doan oinezkoentzako ibilbidean, Irisgarritasunerako Planaren II. Fasean sar dezaten.
2. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak jarduera horri lehentasuna ematen dio udal-planetan.
3. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak erabaki hau 2013ko ekainaren 6an 18502 sarrera-erregistroko zenbakiarekin eskaera egin zuen eta azalduko arazoa konpontzeko alternatiba teknikoak erantsi zituen bizilagunari jakinaraztea erabakitzen du .
4. Udaleko Osoko Bilkurak erabaki honen betetze efektiboa Alkatzari eskuordetzen dio.

112.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HERRIKO KALEAN ETA HIRI-HORNIKUNTZETAN GERTAKERIARIK ETA

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista presenta al Pleno del Ayuntamiento la siguiente propuesta de,

ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda que se estudie la mejora mecánica de la accesibilidad para todas aquellas personas que tienen movilidad física reducida o tienen que utilizar sillas de ruedas o llevan coches de bebes, en su itinerario peatonal desde la estación del Metro de Aiboa hasta la Residencia Municipal, Ayuntamiento y demás infraestructuras y equipamientos publico-administrativos ubicados en la zona, para su incorporación al Plan de Accesibilidad Fase II.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo considera prioritaria esta actuación en los planes municipales.
3. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda que se notifique el presente acuerdo al vecino que con fecha 6 de junio de 2013 y con Registro de Entrada nº 18502, realizó una petición adjuntado alternativas técnicas con objeto de dar solución al problema expuesto.
4. El Ayuntamiento Pleno delega en la Alcaldía el cumplimiento efectivo del presente acuerdo

112.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/ IMPLANTACIÓN DE UN SISTEMA DE AVISO DE INCIDENCIAS Y DESPERFECTOS EN LA VÍA PÚBLICA

HONDAMENIK EGITEKOTAN Y EN EL EQUIPAMIENTO URBANO A
HAIEN BERRI TELEFONO TRAVÉS DEL MÓVIL.
MUGIKORREZ EMATEKO
SISTEMA EZARTZEA.

Agustin Ruiz jaunak mozioa irakurtzen du. Agustín Ruiz da lectura a la moción.

Jone Ruiz de Eguilaz andreak Talde Popularrak proposamenari bere babesa emango diola adierazten du, nahiz eta sistemak ezer gutxirako balioko duen gero Gobernu-Taldeak arin jarduten ez badu; berri ematen duen hainbat jardueratan gertatzen ari den egoera. Ekimena ona dela arintasunez jokatzen bada esanez amaitzen du. Jone Ruiz de Eguilaz indica que el Grupo Popular apoyará la propuesta si bien el sistema de poco sirve si luego el Equipo de Gobierno no actúa de manera rápida, situación que se viene produciendo en diferentes actuaciones de las que da cuenta. Finaliza indicando que la iniciativa es buena si se actúa con prontitud.

Kepa Miñambres jaunak, Gobernu-Taldearen izenean, mozioa aurkeztea eskertzen du eta eduki zehatza ikusita, gaur egun, abisuak modu desberdinean eman daitezkeela adierazten du, esate baterako, bertaratuta, telefono bidez, posta elektronikoz, web orriko galdera-sorta erantzunez eta abar. Iaz, 1.500 abisu baino gehiago izapidetu ziren. Mozioan, geolokalizazioa planteatzen da eta, horrek, Udalak dituen aplikazioak egokitzea eskatuko luke. Aurreikusita dagoen gaia, baina, momentuz atzeratzea eskatzen duena, aurrekontu-arazo eta prozedurazko arazo guztiak konpondu arte. Hori dela eta, abstenitu egingo dira. Kepa Miñambres, en nombre del Equipo de Gobierno, agradece la presentación de la moción y a la vista del contenido concreto manifiesta que en la situación actual se pueden transmitir los avisos de forma presencial, telefónica, por correo electrónico, cuestionario en página web, etc y que el año pasado se tramitaron más de 1.500 avisos. En la moción se plantea la geolocalización y ello obligaría a adaptar las aplicaciones que tiene el Ayuntamiento; cuestión que está prevista pero que de momento requiere un aplazamiento en tanto se resuelvan todas las cuestiones presupuestarias y procedimentales, razón por la cual se van a abstener.

Mozioa bozkatu eta onartu egiten da PP eta PSE-EE Taldeen aldeko 11 boto, BILDUren aurkako 3 boto eta EAJ-PNVren 10abstentzio-boto lortzean. Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 11 votos a favor: PP, PSE-EE, 3 votos en contra BILDU, 10 abstenciones PNV.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da: En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

Getxoko Udaleko Udal-Talde Sozialistak, El Grupo Municipal Socialista del indarrean dagoen Udalaren Ayuntamiento de Getxo, de conformidad

Erregelamendu Organikoaren 60. artikuluekin bat, honako MOZIO hau aurkezten du, hots, *“Bide publikoan eta hiri-ekipamenduan gertatutako gertakariez eta eragindako kalteez sakelako telefono bidez abisatzeko sistema bat ezartzeari buruzkoa”* 2013ko irailaren 25eko Osoko Bilkuran eztabaidatu eta bozkatu dezaten.

JUSTIFIKAZIOA

Udal-Talde Sozialistak mozio honekin bizilagunentzako gailu mugikorren bitartez Udalari bide publikoan eta hiri-ekipamenduan izandako gertakariak jakinaraztea ahalbidetuko dieten doako sistema bat ezartzea proposatzen du. Aplikazio berri honek ingurumenari buruzko zalantzak ebazteko aukera ere barnebiltzen du; erantzuna gai horretan aditu direnek emango lukete 24 ordu baino gutxiagoko epean.

Aplikazio interesgarri hau sozialistek Udala herritarrengana teknologiarik aurreratuen bidez hurbiltzeko egindako aurreko proposamenei gehitzen zaie, horien artean, Osoko Bilkurak Internet bidez eskaintzea edo turismoa sakelako telefonoentzako aplikazio berriak erabiliz sustatzea edo bultzatzea.

Sistema honek herritarrei bide publikoan eta hiri-ekipamenduan izandako gertakariak edo kalteak modu azkarrean eta errazean jakinaraztea ahalbidetuko die. Aski litzateke sakelako telefonora doako aplikazio bat jaistea eta, behin irekitakoan, maila hautatzea, gertakaria zehaztea eta, nahi izanez gero, argazkia eranstea.

Horrela, abisua ematen duen pertsonak herriko argietan, hiri-altzarietan, saneamenduan, bideen, parkeen eta lorategien garbiketan, seinaleztapenean, edukiontzietan, zakarrontzietan, zuhaitzetan, karraskarien izurritean eta usoen kontrolean beste zenbait kategorien

con el artículo 60 del vigente Reglamento Orgánico Municipal, presenta la siguiente MOCIÓN relativa a la, *“implantación de un sistema de aviso de incidencias y desperfectos en la vía pública y en el equipamiento urbano a través del móvil”*, para que sea debatida y votada en la sesión plenaria del próximo día 25 de septiembre de 2013.

JUSTIFICACIÓN

El Grupo Municipal Socialista con esta moción propone implantar un sistema gratuito para los vecinos que les permita a través de los dispositivos móviles comunicar al Ayuntamiento las incidencias en la vía pública y en el equipamiento urbano. Esta novedosa aplicación incluye también resolver dudas medioambientales con respuesta en menos de 24 horas por expertos en este ámbito.

Esta interesante aplicación se suma a las anteriores propuestas socialistas de acercar el ayuntamiento a la ciudadanía utilizando las tecnologías más avanzadas, como el retransmitir los plenos por Internet o impulsar y dinamizar el turismo utilizando las nuevas aplicaciones para móviles.

Este sistema permite a la ciudadanía comunicar incidencias o desperfectos en la vía pública o en el equipamiento urbano de una manera rápida y fácil. Bastaría descargarse una aplicación gratuita en el móvil y una vez abierta seleccionar la categoría, detallar la incidencia, y si se desea, adjuntar una fotografía.

De este modo, la persona que emite el aviso podrá comunicar de manera muy sencilla las deficiencias en el alumbrado público, el mobiliario urbano, saneamiento, limpieza viaria, parques y jardines, señalización, contenedores, papeleras, arbolado, plagas de roedores,

artean, sumaturiko akatsak oso modu errazean jakinarazteko aukera izango du.

Gailuak berak detektatuko ditu, geolokalizazio bidez, gertakarien koordinatu zehatzak; eta erabiltzaileak berak ere, eskuz egin ahal izango du abisua beste uneren batean eta beste leku batetik bidaltzea erabakitzen badu.

Proposatzen dugun tresna teknologia berrietan oinarriturik dago eta erabilgarritasun-, eraginkortasun- eta gardentasun-baldintzak bateratzen ditu; erabiltzaileari eskaintzen dion berehalakotasunak eta doakotasunak ezaugarritzen du. Horrela herritarrek udalerrriaren kudeaketa aktiboan hartzen dute parte, Udalarekin kolaboratuz hark modu azkar eta eraginkorrean erreakzionatu dezan, gertakaria konponduz.

Egun, Udalak abisuen, kexen eta iradokizunen telefono bidezko eta web orri bidezko zerbitzua badu, zeina, herritarrek bide publikoan eta hiri-ekipamenduan izandako gertakariak edo kalteak jakinarazteko zerbitzu aurreratuago eta praktikoago honen osagarria izango litzatekeen.

Adierazitakoa kontuan hartuz, Udal-Talde sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari aurkezten dio honako

ERABAKI-PROPOSAMENA

1. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak bide publikoan eta hiri-ekipamenduan gertatutako gertakariez eta eragindako kalteez sakelako telefono bidez abisatzeko nahiz ingurumenari buruzko kontsultak egiteko sistema bat ezartzea erabakitzen du.

control de palomas, entre otras categorías.

El propio dispositivo detecta, por geolocalización, las coordenadas exactas en las que se ubica la incidencia, aunque el usuario también lo podrá hacer manualmente si decide enviar el aviso en otro momento y desde otro lugar.

La herramienta que proponemos está basado en las nuevas tecnologías y aún los requisitos de utilidad, efectividad y transparencia, y se caracteriza por su inmediatez y gratuidad para el usuario. De esta manera, la ciudadanía se implica también en la gestión activa del municipio colaborando con el ayuntamiento para que éste reaccione de manera rápida y eficaz, solucionando la incidencia.

Actualmente, el ayuntamiento cuenta con un servicio telefónico y otro en su página web de aviso, quejas y sugerencias que, consideramos, en todo caso, complementario con este nuevo servicio más avanzado y práctico de comunicación de incidencias y desperfectos en la vía pública y en el equipamiento urbano por parte de la ciudadanía.

Por todo lo expuesto, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de

ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda implantar un sistema de aviso de incidencias y desperfectos en la vía pública y en el equipamiento urbano a través del móvil, así como de consultas medioambientales.

2. Halaber, Udaleko Osoko Bilkurak erabaki honen betetzea Alkatzetari eskuordetzea erabakitzen du.
2. Asimismo, el Ayuntamiento Pleno acuerda delegar en la Alcaldía el cumplimiento del presente acuerdo.

GALDE-ESKEAK

Maitane Nerekan andreak alkateari Osoko Bilkura aurretik egin den etxez etxeko laguntza-zerbitzuko (EELZ) langileen kontzentrazioari buruz galdetzen dio, Gobernu-Taldeak prentsa-ohar bat pasa diete baina ez dator bat langileen eskariekin eta Gobernu-Taldea zergatik ez den langileen eta enpresaren arteko harremanak baloratzera sartzen galdetzen du eta langile baten lanaldia berriro murrizteari buruzko informazioa eskatzen du.

Alkateak erantzuten dio ohar horren xedea Getxon eskaintzen den EELZ Bizkaiko onenatarikoa dela adieraztea dela eta eskariari bere osotasunean erantzuten ari zaiola, zenbait kasutan, esaterako, atsedeen-programarako eta abar, zerbitzua zabalduz. Alabaina, Getxon eta gainerako udalerrietan zerbitzu horren eskaera murrizten ari da. Udalak kontratuaren betetzea zaintzen duela ere adierazten du eta, zentzu horretan, enpresari argibideak eskatu dizkiotela, baina Udalak ezin du enpresa/langileen arteko harremanean sartu. Gai honi dagokionez, taldeen eskariz, informazio-batzordean beharrezkoa den informazio guztia emango dela adieraziz amaitzen du.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Maitane Nerekan pregunta al Alcalde respecto a que antes del Pleno ha habido una concentración de trabajadores del SAD y el Equipo de Gobierno ha facilitado una nota de prensa que no responde a las demandas de las trabajadoras y pregunta por qué el Equipo de Gobierno no entra a valorar las relaciones entre trabajadores y empresa y pide información acerca de una reducción de jornada de una trabajadora.

El Alcalde contesta indicando que la nota tiene como objeto manifestar que el SAD que se presta en Getxo es de los mejores de Bizkaia y que se está respondiendo a la totalidad de la demanda, incluso ampliándose el servicio para tiempos de respiro, etc, pero pese a ello la petición de este servicio en Getxo, como en el resto de los municipios, se está reduciendo. Indica también que el Ayuntamiento vigila el cumplimiento del contrato y en ese sentido han solicitado aclaraciones a la empresa pero que el Ayuntamiento no puede inmiscuirse en las relaciones empresa-trabajadores. Finaliza indicando que respecto a esta cuestión en la comisión informativa a solicitud de los grupos será dada toda la información que sea necesaria.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko hogeiak eta hogeita bost direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las veinte horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.